

Επίσημη Εφημερίδα

L 47

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

50ο έτος

16 Φεβρουαρίου 2007

Περιεχόμενα

Ανακοίνωση προς τους αναγνώστες 1

Διορθωτικά

- ★ Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1961/2006 της Επιτροπής, της 20ής Δεκεμβρίου 2006, που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1396/98 για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής στον τομέα του κρέατος πουλερικών του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 779/98 του Συμβουλίου σχετικά με την εισαγωγή στην Κοινότητα γεωργικών προϊόντων καταγωγής Τουρκίας (ΕΕ L 408 της 30.12.2006) 3
- ★ Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1962/2006 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2006, κατ' εφαρμογήν του άρθρου 37 της πράξης προσχώρησης της Βουλγαρίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ L 408 της 30.12.2006) 8
- ★ Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1963/2006 της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 2006, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1483/2006 όσον αφορά τις ποσότητες που καλύπτει η διαρκής δημοπρασία για την επαναπώληση, στην κοινοτική αγορά, σιτηρών που έχουν στην κατοχή τους οι οργανισμοί παρέμβασης των κρατών μελών (ΕΕ L 408 της 30.12.2006) 11
- ★ Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1964/2006 της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 2006, περί των λεπτομερειών για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης ποσόστωσης εισαγωγής ρυζιού καταγωγής Μπανγκλαντές, κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3491/90 του Συμβουλίου (ΕΕ L 408 της 30.12.2006) 15
- ★ Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1965/2006 της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 2006, σχετικά με την προσαρμογή διαφόρων κανονισμών που αφορούν τον τομέα του βοείου κρέατος λόγω της προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (ΕΕ L 408 της 30.12.2006) 21

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΑΝΑΓΝΩΣΤΕΣ

BG: Настоящият брой на Официален вестник е публикуван на испански, чешки, датски, немски, естонски, гръцки, английски, френски, италиански, латвийски, литовски, унгарски, нидерландски, полски, португалски, словашки, словенски, фински и шведски език.

Поправката, включена в него, се отнася до актове, публикувани преди разширяването на Европейския съюз от 1 януари 2007 г.

ES: El presente Diario Oficial se publica en español, checo, danés, alemán, estonio, griego, inglés, francés, italiano, letón, lituano, húngaro, neerlandés, polaco, portugués, eslovaco, esloveno, finés y sueco.

Las correcciones de errores que contiene se refieren a los actos publicados con anterioridad a la ampliación de la Unión Europea del 1 de enero de 2007.

CS: Tento Úřední věstník se vydává ve španělštině, češtině, dánštině, němčině, estonštině, řečtině, angličtině, francouzštině, italštině, lotyštině, litevštině, maďarštině, nizozemštině, polštině, portugalštině, slovenštině, slovinštině, finštině a švédštině.

Opava zde uvedená se vztahuje na akty uveřejněné před rozšířením Evropské unie dne 1. ledna 2007.

DA: Denne EU-Tidende offentliggøres på dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk.

Berigtelserne heri henviser til retsakter, som blev offentliggjort før udvidelsen af Den Europæiske Union den 1. januar 2007.

DE: Dieses Amtsblatt wird in Spanisch, Tschechisch, Dänisch, Deutsch, Estnisch, Griechisch, Englisch, Französisch, Italienisch, Lettisch, Litauisch, Ungarisch, Niederländisch, Polnisch, Portugiesisch, Slowakisch, Slowenisch, Finnisch und Schwedisch veröffentlicht.

Die darin enthaltenen Berichtigungen beziehen sich auf Rechtsakte, die vor der Erweiterung der Europäischen Union am 1. Januar 2007 veröffentlicht wurden.

ET: Käesolev Euroopa Liidu Teataja ilmub hispaania, tšehhi, taani, saksa, eesti, kreeka, inglise, prantsuse, itaalia, läti, leedu, ungari, hollandi, poola, portugali, slovaki, slovneeni, soome ja rootsi keeles.

Selle parandustega viidatakse aktidele, mis on avaldatud enne Euroopa Liidu laienemist 1. jaanuaril 2007.

EL: Η παρούσα Επίσημη Εφημερίδα δημοσιεύεται στην ισπανική, τσεχική, δανική, γερμανική, εσθονική, ελληνική, αγγλική, γαλλική, ιταλική, λεττονική, λιθουανική, ουγγρική, ολλανδική, πολωνική, πορτογαλική, σλοβακική, σλοβενική, φινλανδική και σουηδική γλώσσα.

Τα διορθωτικά που περιλαμβάνει αναφέρονται σε πράξεις που δημοσιεύθηκαν πριν από τη διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης την 1η Ιανουαρίου 2007.

EN: This Official Journal is published in Spanish, Czech, Danish, German, Estonian, Greek, English, French, Italian, Latvian, Lithuanian, Hungarian, Dutch, Polish, Portuguese, Slovak, Slovenian, Finnish and Swedish.

The corrigenda contained herein refer to acts published prior to enlargement of the European Union on 1 January 2007.

FR: Le présent Journal officiel est publié dans les langues espagnole, tchèque, danoise, allemande, estonienne, grecque, anglaise, française, italienne, lettone, lituanienne, hongroise, néerlandaise, polonaise, portugaise, slovaque, slovène, finnoise et suédoise.

Les rectificatifs qu'il contient se rapportent à des actes publiés antérieurement à l'élargissement de l'Union européenne du 1^{er} janvier 2007.

IT: La presente Gazzetta ufficiale è pubblicata nelle lingue spagnola, ceca, danese, tedesca, estone, greca, inglese, francese, italiana, lettone, lituana, ungherese, neerlandese, polacca, portoghese, slovacca, slovena, finlandese e svedese.

Le rettifiche che essa contiene si riferiscono ad atti pubblicati anteriormente all'allargamento dell'Unione europea del 1° gennaio 2007.

LV: Šis Oficiālais Vēstnesis publicēts spāņu, čehu, dāņu, vācu, igauņu, grieķu, angļu, franču, itāļu, latviešu, lietuviešu, ungāru, holandiešu, poļu, portugāļu, slovāku, slovēņu, somu un zviedru valodā.

Šeit minētie labojumi attiecas uz tiesību aktiem, kas publicēti pirms Eiropas Savienības paplašināšanās 2007. gada 1. janvārī.

LT: Šis Oficialusis leidinys išleistas ispanų, čekų, danų, vokiečių, estų, graikų, anglų, prancūzų, italų, latvių, lietuvių, vengrų, olandų, lenkų, portugalu, slovaku, slovėnų, suomių ir švedų kalbomis.

Čia išspausdintas teisės aktų, paskelbtų iki Europos Sąjungos plėtros 2007 m. sausio 1 d., klaidų ištaisymas.

- HU:** Ez a Hivatalos Lap spanyol, cseh, dán, német, észt, görög, angol, francia, olasz, lett, litván, magyar, holland, lengyel, portugál, szlovák, szlovén, finn és svéd nyelven jelenik meg.
Az itt megjelent helyesbítések elsősorban a 2007. január 1-jei európai uniós bővítéssel kapcsolatos jogszabályokra vonatkoznak.
- NL:** Dit Publicatieblad wordt uitgegeven in de Spaanse, de Tsjechische, de Deense, de Duitse, de Estse, de Griekse, de Engelse, de Franse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Hongaarse, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Slowaakse, de Sloveense, de Finse en de Zweedse taal.
De rectificaties in dit Publicatieblad hebben betrekking op besluiten die vóór de uitbreiding van de Europese Unie op 1 januari 2007 zijn gepubliceerd.
- PL:** Niniejszy Dziennik Urzędowy jest wydawany w językach: hiszpańskim, czeskim, duńskim, niemieckim, estońskim, greckim, angielskim, francuskim, włoskim, łotewskim, litewskim, węgierskim, niderlandzkim, polskim, portugalskim, słowackim, słoweńskim, fińskim i szwedzkim.
Sprostowania zawierają odniesienia do aktów opublikowanych przed rozszerzeniem Unii Europejskiej dnia 1 stycznia 2007 r.
- PT:** O presente Jornal Oficial é publicado nas línguas espanhola, checa, dinamarquesa, alemã, estónia, grega, inglesa, francesa, italiana, letã, lituana, húngara, neerlandesa, polaca, portuguesa, eslovaca, eslovena, finlandesa e sueca.
As rectificações publicadas neste Jornal Oficial referem-se a actos publicados antes do alargamento da União Europeia de 1 de Janeiro de 2007.
- RO:** Prezentul Jurnal Oficial este publicat în limbile spaniolă, cehă, daneză, germană, estonă, greacă, engleză, franceză, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, olandeză, polonă, portugheză, slovacă, slovenă, finlandeză și suedeză.
Rectificările conținute în acest Jurnal Oficial se referă la acte publicate anterior extinderii Uniunii Europene din 1 ianuarie 2007.
- SK:** Tento úradný vestník vychádza v španielskom, českom, dánskom, nemeckom, estónskom, gréckom, anglickom, francúzskom, talianskom, lotyšskom, litovskom, maďarskom, holandskom, poľskom, portugalskom, slovenskom, slovinskom, fínskom a švédskom jazyku.
Korigendá, ktoré obsahuje, odkazujú na akty uverejnené pred rozšírením Európskej únie 1. januára 2007.
- SL:** Ta Uradni list je objavljen v španskem, češkem, danskem, nemškem, estonskem, grškem, angleškem, francoskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, slovaškem, slovenskem, finskem in švedskem jeziku.
Vsebovani popravki se nanašajo na akte, objavljene pred širitvijo Evropske unije 1. januarja 2007.
- FI:** Tämä virallinen lehti on julkaistu espanjan, tšekin, tanskan, saksan, viron, kreikan, englannin, ranskan, italian, latvian, liettuan, unkarin, hollannin, puolan, portugalin, slovakin, sloveenin, suomen ja ruotsin kielellä.
Lehden sisältämät oikaisut liittyvät ennen Euroopan unionin laajentumista 1. tammikuuta 2007 julkaistuihin säädöksiin.
- SV:** Denna utgåva av *Europeiska unionens officiella tidning* publiceras på spanska, tjeckiska, danska, tyska, estniska, grekiska, engelska, franska, italienska, lettiska, litauiska, ungerska, nederländska, polska, portugisiska, slovakiska, slovenska, finska och svenska.
Rättsakterna som den innehåller avser rättsakter som publicerades före utvidningen av Europeiska unionen den 1 januari 2007.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1961/2006 της Επιτροπής, της 20ής Δεκεμβρίου 2006, που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1396/98 για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής στον τομέα του κρέατος πουλερικών του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 779/98 του Συμβουλίου σχετικά με την εισαγωγή στην Κοινότητα γεωργικών προϊόντων καταγωγής Τουρκίας

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 408 της 30ής Δεκεμβρίου 2006)

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1961/2006 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1961/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 20ής Δεκεμβρίου 2006

που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1396/98 για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής στον τομέα του κρέατος πουλερικών του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 779/98 του Συμβουλίου σχετικά με την εισαγωγή στην Κοινότητα γεωργικών προϊόντων καταγωγής Τουρκίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75 του Συμβουλίου, της 29ης Οκτωβρίου 1975, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του κρέατος πουλερικών ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 779/98 του Συμβουλίου, της 7ης Απριλίου 1998, για την εισαγωγή στην Κοινότητα γεωργικών προϊόντων καταγωγής Τουρκίας ⁽²⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1396/98 της Επιτροπής ⁽³⁾ ορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής, στον τομέα του κρέατος πουλερικών, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 779/98 του Συμβουλίου σχετικά με την εισαγωγή στην Κοινότητα γεωργικών προϊόντων καταγωγής Τουρκίας.

(2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1301/2006 της Επιτροπής, της 31ης Αυγούστου 2006, για τη θέσπιση κοινών κανόνων για τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοτώσεων εισαγωγής γεωργικών προϊόντων των οποίων η διαχείριση πραγματοποιείται με σύστημα πιστοποιητικών εισαγωγής ⁽⁴⁾, εφαρμόζεται στα πιστοποιητικά εισαγωγής για τις περιόδους δασμολογικών ποσοτώσεων εισαγωγής που αρχίζουν την 1η Ιανουαρίου 2007. Ειδικότερα, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1301/2006 περιέχει λεπτομερείς διατάξεις σχετικά με τις αιτήσεις για πιστοποιητικά εισαγωγής, με τα χαρακτηριστικά των αιτούντων και με την έκδοση των πιστοποιητικών. Ο κανονισμός αυτός περιορίζει τη διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών έως την τελευταία ημέρα της περιόδου της δασμολογικής ποσότωσης. Οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1301/2006 πρέπει να εφαρμόζονται στα πιστοποιητικά

εισαγωγής που εκδίδονται βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1396/98, εκτός αντιθέτων διατάξεων του εν λόγω κανονισμού. Πρέπει επομένως να γίνει προσαρμογή, όπου είναι αναγκαία, των διατάξεων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1396/98 προς τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1301/2006.

(3) Λαμβανομένης υπόψη της προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση από την 1η Ιανουαρίου 2007, είναι αναγκαίο να προβλεφθεί η προσθήκη των ενδείξεων στη βουλγαρική και στη ρουμανική γλώσσα στις αιτήσεις έκδοσης πιστοποιητικού και στα πιστοποιητικά.

(4) Συνεπώς, πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1396/98.

(5) Η επιτροπή διαχείρισης κρέατος πουλερικών και αυγών δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρος της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1396/98 τροποποιείται ως εξής:

1. Τα άρθρα 1, 2, 3, 4 και 5 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«Άρθρο 1

1. Ο παρών κανονισμός ορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής των δασμολογικών ποσοτώσεων εισαγωγής των προϊόντων που υπάγονται στους κωδικούς συνδυασμένης ονοματολογίας (ΣΟ) του παραρτήματος I, οι οποίες ανοίχθηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 779/98.

2. Εφαρμόζονται οι διατάξεις των κανονισμών της Επιτροπής (ΕΚ) αριθ. 1291/2000 ^(*) και (ΕΚ) αριθ. 1301/2006 ^(**), εκτός αντιθέτων διατάξεων του παρόντος κανονισμού.

3. Οι ποσότητες των προϊόντων οι οποίες υπάγονται στο αναφερόμενο στην παράγραφο 1 καθεστώς και το ποσοστό μείωσης του δασμού καθορίζονται στο παράρτημα I.

⁽¹⁾ ΕΕ L 282 της 1.11.1975, σ. 77. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 679/2006 (ΕΕ L 119 της 4.5.2006, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 113 της 15.4.1998, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 187 της 1.7.1998, σ. 41. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1722/2006 (ΕΕ L 322 της 22.11.2006, σ. 3).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 238 της 1.9.2006, σ. 13.

Άρθρο 2

Η ποσότητα που καθορίζεται για κάθε ομάδα κατανέμεται μεταξύ τεσσάρων υποπεριόδων ως εξής:

- 25 % από 1ης Ιανουαρίου έως 31 Μαρτίου,
- 25 % από 1ης Απριλίου έως 30 Ιουνίου,
- 25 % από 1ης Ιουλίου έως 30 Σεπτεμβρίου,
- 25 % από 1ης Οκτωβρίου έως 31 Δεκεμβρίου.

Άρθρο 3

1. Για την εφαρμογή του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1301/2006, οι αιτούντες την έκδοση πιστοποιητικού εισαγωγής αποδεικνύουν, κατά την υποβολή της πρώτης αίτησής τους που αφορά δεδομένη περίοδο της δασμολογικής ποσόστωσης, ότι εισήγαγαν ή εξήγαγαν τουλάχιστον 50 τόνους προϊόντων που καλύπτονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2777/75, στη διάρκεια καθεμίας από τις δύο περιόδους οι οποίες αναφέρονται στο ανωτέρω άρθρο 5.

2. Οι αιτήσεις έκδοσης πιστοποιητικού μπορούν να καλύπτουν περισσότερα του ενός προϊόντα που υπάγονται σε διαφορετικούς κωδικούς ΣΟ. Στην περίπτωση αυτή, πρέπει να αναγράφονται στις αιτήσεις και στα πιστοποιητικά όλοι οι κωδικοί ΣΟ, στη θέση 16, και οι αντίστοιχες περιγραφές εμπορευμάτων, στη θέση 15.

Οι αιτήσεις έκδοσης πιστοποιητικού πρέπει να αφορούν ποσότητες τουλάχιστον 10 τόνων μέχρις ανώτατου ορίου 10 % της διαθέσιμης ποσότητας για τη συγκεκριμένη ομάδα στη διάρκεια της συγκεκριμένης υποπεριόδου.

3. Στη θέση 8 των αιτήσεων έκδοσης πιστοποιητικού και των πιστοποιητικών αναγράφεται η χώρα καταγωγής και σημειώνεται με σταυρό η μνεία "Ναι".

4. Οι αιτήσεις έκδοσης πιστοποιητικού και τα πιστοποιητικά φέρουν, στη θέση 20, μία από τις ενδείξεις που παρατίθενται στο παράρτημα II μέρος Α.

5. Τα πιστοποιητικά φέρουν, στη θέση 24, μία από τις ενδείξεις που παρατίθενται στο παράρτημα II μέρος Β.

Άρθρο 4

1. Αιτήσεις για πιστοποιητικά μπορούν να υποβάλλονται μόνο το πρώτο επταήμερο του μήνα που προηγείται κάθε υποπεριόδου η οποία αναφέρεται στο άρθρο 2.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 20 Δεκεμβρίου 2006.

Ωστόσο, για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου έως 31 Μαρτίου 2007, οι αιτήσεις για πιστοποιητικά πρέπει να κατατεθούν το πρώτο δεκαπενθήμερο του Ιανουαρίου του 2007.

2. Για όλα τα προϊόντα του άρθρου 1, οι αιτήσεις έκδοσης πιστοποιητικού εισαγωγής συνοδεύονται από εγγύηση ύψους 20 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα.

3. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή, το αργότερο την πέμπτη εργάσιμη ημέρα μετά την τελευταία ημέρα της περιόδου υποβολής των αιτήσεων, τις συνολικές ποσότητες, σε χιλιόγραμμα, που έχουν ζητηθεί για κάθε ομάδα.

4. Τα πιστοποιητικά εκδίδονται το ταχύτερο δυνατόν μετά τη λήψη απόφασης από την Επιτροπή.

5. Πριν από το τέλος του τέταρτου μήνα από τη λήξη κάθε ετήσιας περιόδου, τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τις ποσότητες, σε χιλιόγραμμα, που πράγματι ετέθησαν σε ελεύθερη κυκλοφορία βάσει του παρόντος κανονισμού στη διάρκεια της εν λόγω περιόδου, για κάθε ομάδα.

Άρθρο 5

Τα πιστοποιητικά εισαγωγής ισχύουν εκατόν πενήντα ημέρες από την ημερομηνία της πραγματικής έκδοσής τους, κατά την έννοια του άρθρου 23 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000.

Με την επιφύλαξη του άρθρου 9 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1291/2000, η μεταβίβαση των δικαιωμάτων που απορρέουν από τα πιστοποιητικά περιορίζεται στους δικαιούχους οι οποίοι πληρούν τους όρους επιλεξιμότητας του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1301/2006 και του άρθρου 3 παράγραφος 1 του παρόντος κανονισμού.

(*) ΕΕ L 152 της 24.6.2000, σ. 1.

(**) ΕΕ L 238 της 1.9.2006, σ. 13.»

2. Το άρθρο 6 διαγράφεται.

3. Τα παραρτήματα I και II αντικαθίστανται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

4. Τα παραρτήματα III και IV διαγράφονται.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2007.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Αριθμός ομάδας	Αύξων αριθμός	Κωδικός ΣΟ	Εφαρμοστέος δασμός του κοινού δασμολογίου (σε ευρώ ανά τόνο)	Ετήσια δασμολογική ποσόστωση (σε τόνους)
T1	09.4103	0207 25 10	170	1 000
		0207 25 90	186	
		0207 27 30	134	
		0207 27 40	93	
		0207 27 50	339	
		0207 27 60	127	
		0207 27 70	230	

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Α. Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 3 παράγραφος 4

- στη βουλγαρική γλώσσα: Регламент (ΕΟ) № 1396/98.
- στην ισπανική γλώσσα: Reglamento (CE) n° 1396/98.
- στην τσεχική γλώσσα: Nařízení (ES) č. 1396/98.
- στη δανική γλώσσα: Forordning (EF) nr. 1396/98.
- στη γερμανική γλώσσα: Verordnung (EG) Nr. 1396/98.
- στην εσθονική γλώσσα: Määrus (ΕÚ) nr 1396/98.
- στην ελληνική γλώσσα: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1396/98.
- στην αγγλική γλώσσα: Regulation (EC) No 1396/98.
- στη γαλλική γλώσσα: Règlement (CE) n° 1396/98.
- στην ιταλική γλώσσα: Regolamento (CE) n. 1396/98.
- στη λεττονική γλώσσα: Regula (ΕΚ) Nr. 1396/98.
- στη λιθουανική γλώσσα: Reglamentas (ΕΒ) Nr. 1396/98.
- στην ουγγρική γλώσσα: 1396/98/EK rendelet.
- στη μαλτεζική γλώσσα: Regolament (ΚΕ) Nru 1396/98.
- στην ολλανδική γλώσσα: Verordening (EG) nr. 1396/98.
- στην πολωνική γλώσσα: Rozporządzenie (WE) nr 1396/98.
- στην πορτογαλική γλώσσα: Regulamento (CE) n.º 1396/98.
- στη ρουμανική γλώσσα: Regulament (CE) nr. 1396/98.
- στη σλοβακική γλώσσα: Nariadenie (ES) č. 1396/98.
- στη σλοβενική γλώσσα: Uredba (ES) št. 1396/98.
- στη φινλανδική γλώσσα: Asetus (ΕΥ) N:o 1396/98.
- στη σουηδική γλώσσα: Förordning (EG) nr 1396/98.

Β. Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 3 παράγραφος 5

- στη βουλγαρική γλώσσα: намаляване на общата митническа тарифа съгласно предвиденото в Регламент (ΕΟ) № 1396/98.
- στην ισπανική γλώσσα: reducción del arancel aduanero común prevista en el Reglamento (CE) n° 1396/98.
- στην τσεχική γλώσσα: snížení společné celní sazby podle Nařízení (ES) č. 1396/98.
- στη δανική γλώσσα: toldnedsættelse som fastsat i forordning (EF) nr. 1396/98.
- στη γερμανική γλώσσα: Ermäßigung des Zollsatzes nach dem GZT gemäß Verordnung (EG) Nr. 1396/98.
- στην εσθονική γλώσσα: ühise tollitariifistiku maksumäära alandamine vastavalt määrusele (ΕÚ) nr. 1396/98.
- στην ελληνική γλώσσα: Μείωση του δασμού του κοινού δασμολογίου, όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1396/98.
- στην αγγλική γλώσσα: reduction of the common customs tariff as laid down in Regulation (EC) No 1396/98.
- στη γαλλική γλώσσα: réduction du tarif douanier commun comme prévu au règlement (CE) n° 1396/98.
- στην ιταλική γλώσσα: riduzione del dazio della tariffa doganale comune a norma del regolamento (CE) n. 1396/98.
- στη λεττονική γλώσσα: Regulā (ΕΚ) Nr. 1396/98 paredzētais vienotā muitas tarifa samazinājums.
- στη λιθουανική γλώσσα: Bendrojo muito tarifo muito sumažinimai, nustatyti Reglamente (ΕΒ) Nr. 1396/98.
- στην ουγγρική γλώσσα: A közös vámtarifa csökkentése az 1396/98/EK rendelet alapján.
- στη μαλτεζική γλώσσα: tnaqqis tat-tariffa doganali komuni kif jipprovdri r-Regolament (ΚΕ) Nru 1396/98.
- στην ολλανδική γλώσσα: Verlaging van het gemeenschappelijke douanetarief overeenkomstig Verordening (EG) nr. 1396/98.
- στην πολωνική γλώσσα: obniżenie cła WTC, jak przewidziano w rozporządzeniu (WE) nr 1396/98.
- στην πορτογαλική γλώσσα: redução da Pauta Aduaneira Comum como previsto no Regulamento (CE) n.º 1396/98.

-
- στη ρουμανική γλώσσα: reducerea tarifului vamal comun astfel cum este prevăzut de Regulamentul (CE) nr. 1396/98.
 - στη ολοβακική γλώσσα: zníženie spoločnej colnej sadzby v súlade s nariadením (ES) č. 1396/98.
 - στη ολοβενική γλώσσα: znižanje skupne carinske tarife v skladu z Uredbo (ES) št. 1396/98.
 - στη φινλανδική γλώσσα: Asetuksessa (EY) N:o 1396/98 säädetty yhteisen tullitariffin alennus.
 - στη σουηδική γλώσσα: nedsättning av den gemensamma tulltaxan i enlighet med förordning (EG) nr 1396/98.»
-

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1962/2006 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2006, κατ' εφαρμογήν του άρθρου 37 της πράξης προσχώρησης της Βουλγαρίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση
(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 408 της 30ής Δεκεμβρίου 2006)

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1962/2006 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1962/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Δεκεμβρίου 2006

κατ' εφαρμογήν του άρθρου 37 της πράξης προσχώρησης της Βουλγαρίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη συνθήκη προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 3,

την πράξη προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, και ιδίως το άρθρο 37,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Με το άρθρο 37 της πράξης προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας παρέχεται στην Επιτροπή η δυνατότητα να λάβει κατάλληλα μέτρα διασφάλισης για την αντιμετώπιση σοβαρής βλάβης ή άμεσου κινδύνου σοβαρής βλάβης στη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, επειδή η Βουλγαρία παρέλειψε να εκπληρώσει τις δεσμεύσεις που είχε αναλάβει στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων προσχώρησης, συμπεριλαμβανομένων των δεσμεύσεων για οποιαδήποτε τομεακή πολιτική που αφορά οικονομικές δραστηριότητες με διασυνοριακές επιπτώσεις. Υπάρχει άμεσος κίνδυνος σοβαρής βλάβης στη λειτουργία εσωτερικής αγοράς αεροπορικών μεταφορών επειδή η Βουλγαρία παρέλειψε να εκπληρώσει τις δεσμεύσεις της να συμμορφωθεί προς τους κανονισμούς⁽¹⁾ ⁽²⁾.

(1) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1992, περί της εκδόσεως αδειών των αερομεταφορέων (ΕΕ L 240 της 24.8.1992, σ. 1), κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1992, για την πρόσβαση των κοινοτικών αερομεταφορέων σε δρομολόγια ενδοκοινοτικών αεροπορικών γραμμών (ΕΕ L 240 της 24.8.1992, σ. 8) και κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2409/92 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1992, για τους ναύλους και τα κόμιστρα των αεροπορικών γραμμών (ΕΕ L 240 της 24.8.1992, σ. 15).

(2) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 15ης Ιουλίου 2002, για κοινούς κανόνες στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας και για την ίδρυση Ευρωπαϊκού Οργανισμού Ασφάλειας της Αεροπορίας (ΕΕ L 240 της 7.9.2002, σ. 1). Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1701/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 243 της 27.9.2003, σ. 5).

(2) Η Κοινότητα ενέκρινε, με βάση το άρθρο 80 της συνθήκης ΕΚ, κοινή πολιτική αερομεταφορών, όπου περιλαμβάνονται κανόνες με τους οποίους θεσπίζεται εσωτερική αγορά αερομεταφορών⁽³⁾, καθώς και κοινοί κανόνες για τη θέσπιση και διατήρηση υψηλού και ενιαίου επιπέδου ασφάλειας στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας στην Ευρώπη⁽⁴⁾. Αμφότερες οι δέσμες κανόνων έχουν άμεσο αντίκτυπο στην παροχή υπηρεσιών αεροπορικών μεταφορών μεταξύ των κρατών μελών.

(3) Κατά τις διαπραγματεύσεις προσχώρησης η Βουλγαρία ανέλαβε τη δέσμευση να εφαρμόσει πλήρως τους κανόνες της Κοινότητας στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών από την ημερομηνία προσχώρησής της στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

(4) Μετά την υπογραφή της συνθήκης προσχώρησης, στις 25 Απριλίου 2005, ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Ασφάλειας της Αεροπορίας (EASA) επισκέφτηκε την αρμόδια βουλγαρική αρχή πολιτικής αεροπορίας, από τις 16 έως τις 20 Μαΐου 2005, για να επαληθεύσει την ικανότητα της εν λόγω αρχής να εφαρμόσει τις απαιτήσεις της κοινοτικής νομοθεσίας και τα πρότυπα του Συνδέσμου Αεροπορικών Αρχών (JAA) στον τομέα της ασφάλειας της αεροπορίας. Κατά την επίσκεψη διαπιστώθηκαν ουσιαστικές και διαρκείς ελλείψεις ως προς τη διοικητική ικανότητα της βουλγαρικής αρχής πολιτικής αεροπορίας να εξασφαλίζει την αναγκαία εποπτεία της ασφάλειας για την εφαρμογή των κοινοτικών απαιτήσεων όσον αφορά την πιστοποίηση της πτητικής ικανότητας και της συντήρησης των αεροσκαφών.

(5) Εξαιτίας των σοβαρών αδυναμιών που διαπιστώθηκαν από τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Ασφάλειας της Αεροπορίας (EASA) και τον Σύνδεσμο Αεροπορικών Αρχών (JAA), ο JAA αρνήθηκε, τον Οκτώβριο του 2005, την αμοιβαία αναγνώριση της Βουλγαρίας στους αντίστοιχους τομείς ασφάλειας στο σύστημα JAA.

(6) Τα διορθωτικά μέτρα που υποβλήθηκαν από τη βουλγαρική αρχή πολιτικής αεροπορίας τον Οκτώβριο και τον Νοέμβριο του 2005, καθώς και τον Μάιο του 2006, δεν κρίθηκαν ικανοποιητικά από τον EASA, πράγμα που σημειώθηκε από την Επιτροπή.

(3) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92, κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 και κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2409/92.

(4) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1592/2002.

- (7) Στην ανακοίνωσή της της 26ης Σεπτεμβρίου 2006 σχετικά με τον βαθμό προετοιμασίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας ενόψει της ένταξής τους στην ΕΕ ⁽¹⁾, η Επιτροπή επιβεβαίωσε ότι στη Βουλγαρία είχε σημειωθεί περαιτέρω πρόοδος για να ολοκληρωθούν οι προετοιμασίες ενόψει της προσχώρησης, αλλά εντόπισε επίσης διάφορους τομείς όπου εξακολουθούσαν να υφίστανται ανησυχίες, μεταξύ των οποίων η ασφάλεια της αεροπορίας, όπου η Επιτροπή θα μπορούσε να λάβει κατάλληλα μέτρα για να εξασφαλίσει την καλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, εκτός εάν η Βουλγαρία ελάμβανε τα απαραίτητα διαρθρωτικά μέτρα.
- (8) Με την ανακοίνωσή της η Επιτροπή κάλεσε τη Βουλγαρία, προκειμένου να συμμορφωθεί με τους σχετικούς κανόνες της Κοινότητας για την ασφάλεια της αεροπορίας, να υποβάλει σχέδιο διορθωτικών μέτρων για την αντιμετώπιση όλων των αδυναμιών στον τομέα ασφάλειας και να το εφαρμόσει σε σύντομο χρονικό διάστημα ακολουθώντας τις κατευθυντήριες γραμμές του EASA και σε στενή συνεργασία με αυτόν. Στην έκθεση προβλεπόταν ότι ο EASA θα ελέγξει την εφαρμογή του εν λόγω σχεδίου με τη διενέργεια άλλης επίσκεψης πριν από την προσχώρηση της Βουλγαρίας. Η ανακοίνωση της Επιτροπής κατέληγε ότι εάν η Βουλγαρία δεν λάβει τα απαιτούμενα διορθωτικά μέτρα, υπάρχει κίνδυνος η Επιτροπή, με δική της πρωτοβουλία ή κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους, να περιορίσει την πρόσβαση της Βουλγαρίας στην εσωτερική αγορά αεροπορικών μεταφορών και, επιπλέον, ότι θα μπορούσαν να επιβληθούν κατάλληλα μέτρα διασφάλισης σε αεροσκάφη νηολογημένα στη Βουλγαρία τα οποία δεν είναι σύμφωνα με τους κοινοτικούς κανόνες ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας.
- (9) Με βάση την ανακοίνωση της Επιτροπής ζητήθηκε από τον EASA να διενεργήσει επιθεώρηση στη βουλγαρική αρχή πολιτικής αεροπορίας. Η επιθεώρηση πραγματοποιήθηκε από τις 27 Νοεμβρίου έως την 1η Δεκεμβρίου 2006 με σκοπό να αξιολογηθεί κατά πόσον η αρμόδια βουλγαρική αρχή πολιτικής αεροπορίας ήταν προετοιμασμένη να εφαρμόσει τους κοινούς κανόνες στον τομέα της ασφάλειας της αεροπορίας που θα αρχίσουν να ισχύουν στη Βουλγαρία από την 1η Ιανουαρίου 2007, και να αξιολογηθεί επίσης η πρόοδος που επιτεύχθηκε ως προς την εφαρμογή των διορθωτικών μέτρων τα οποία υπέβαλε η εν λόγω αρχή μετά την πρώτη επίσκεψη της EASA ώστε να αντιμετωπιστούν οι ελλείψεις ασφάλειας που είχαν διαπιστωθεί κατά την πρώτη επίσκεψη.
- (10) Η έκθεση που καταρτίστηκε από τον EASA σχετικά με την επιθεώρηση επιβεβαιώνει τις ελλείψεις που είχαν διαπιστωθεί προγενέστερα όσον αφορά τη διοικητική ικανότητα της βουλγαρικής αρχής πολιτικής αεροπορίας να εξασφαλίζει την αναγκαία εποπτεία της ασφάλειας ώστε να εφαρμόζονται οι απαιτήσεις της Κοινότητας για την πιστοποίηση της πτητικής ικανότητας και της συντήρησης των αεροσκαφών και καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η βουλγαρική αρχή πολιτικής αεροπορίας δεν θα είναι σε θέση να εξασφαλίσει, μέχρι την ημερομηνία που θα αρχίσει να ισχύει η πράξη προσχώρησης, συμμόρφωση με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 και τους σχετικούς για την εκτέλεση κανονισμούς της Επιτροπής (ΕΚ) αριθ. 1702/2003 ⁽²⁾ και (ΕΚ) αριθ. 2042/2003 ⁽³⁾.
- (11) Επειδή η Βουλγαρία παρέλειψε να εφαρμόσει τη δέσμευση που ανέλαβε να εξασφαλίσει, μέχρι την ημερομηνία που θα αρχίσει να ισχύει η συνθήκη προσχώρησης, συμμόρφωση με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 και με τους κανονισμούς για την εκτέλεσή του, πρέπει να προβλεφθεί ότι τα πιστοποιητικά που εκδίδονται από τη βουλγαρική αρχή πολιτικής αεροπορίας δεν θα πρέπει να αναγνωρίζονται αμοιβαία όπως ορίζεται στα άρθρα 8 και 57 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1592/2002.
- (12) Η παράλειψη της Βουλγαρίας να εκπληρώσει τη δέσμευση που είχε αναλάβει να εξασφαλίσει συμμόρφωση με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 και με τους κανονισμούς για την εκτέλεσή του, μέχρι την ημερομηνία που θα αρχίσει να ισχύει η συνθήκη προσχώρησης, είναι δυνατόν να επιφέρει στρέβλωση του ανταγωνισμού μεταξύ αερομεταφορέων αδειοδοτημένων από άλλα κράτη μέλη και αερομεταφορέων αδειοδοτημένων από τη Βουλγαρία σε περίπτωση που στους τελευταίους χορηγηθεί απεριόριστη πρόσβαση στην εσωτερική αγορά της Κοινότητας. Συγκεκριμένα, οι στρεβλώσεις του ανταγωνισμού θα μπορούσαν να προκύψουν επειδή σε αερομεταφορείς αδειοδοτημένους από τη βουλγαρική αρχή πολιτικής αεροπορίας θα μπορούσε να χορηγηθεί απεριόριστη πρόσβαση για την εκτέλεση δρομολογίων εντός της Κοινότητας χωρίς να πληρούν όλες τις απαιτήσεις που προβλέπονται στους κανόνες με τους οποίους θεσπίστηκε η εσωτερική αγορά για την παροχή υπηρεσιών αεροπορικών μεταφορών, ιδίως όσον αφορά την ασφάλεια, ενώ οι ανταγωνιστές τους θα συνεχίσουν να υπόκεινται σε αυτές τις απαιτήσεις. Επιπλέον, η χορήγηση της πρόσβασης αυτής σε αερομεταφορείς αδειοδοτημένους από τη βουλγαρική αρχή πολιτικής αεροπορίας θα ήταν δυνατόν να οδηγήσει σε επέκταση των πτήσεων που ήδη εκτελούν αυτοί οι αερομεταφορείς από ή εντός άλλων κρατών μελών, δημιουργώντας κατά συνέπεια πρόσθετους κινδύνους για την ασφάλεια.
- (13) Για τους λόγους αυτούς είναι σκόπιμο, προκειμένου να αποφευχθεί η αύξηση αυτών των κινδύνων, να προβλεφθεί ότι αερομεταφορείς αδειοδοτημένοι από τις βουλγαρικές αρχές να μη θεωρούνται ως «κοινοτικοί αερομεταφορείς» για τους σκοπούς του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92.

⁽²⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1702/2003 της Επιτροπής, της 24ης Σεπτεμβρίου 2003, για τον καθορισμό εκτελεστικών κανόνων για την πιστοποίηση αξιοπλοίας και την περιβαλλοντική πιστοποίηση αεροσκαφών και των σχετικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού, καθώς και για την πιστοποίηση φορέων σχεδιασμού και παραγωγής (ΕΕ L 243 της 27.9.2003, σ. 6). Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 706/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 122 της 9.5.2006, σ. 16).

⁽³⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2042/2003 της Επιτροπής, της 20ής Νοεμβρίου 2003, για τη διαρκή αξιοπλοία του αεροσκάφους και των αεροναυτικών προϊόντων, εξαρτημάτων και εξοπλισμού και για την έγκριση των φορέων και του προσωπικού που είναι αρμόδιοι για τα εν λόγω καθήκοντα (ΕΕ L 315 της 28.11.2003, σ. 1). Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 707/2006 (ΕΕ L 122 της 9.5.2006, σ. 17).

⁽¹⁾ Ανακοίνωση της Επιτροπής COM(2006) 549 της 26ης Σεπτεμβρίου 2006.

(14) Το μέτρο αυτό δεν αφορά οποιοδήποτε περαιτέρω μέτρο χρειαστεί ενδεχομένως να επιβάλει η Επιτροπή σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2111/2005 ⁽¹⁾,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα άρθρα 8 και 57 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1592/2002 δεν ισχύουν όσον αφορά τα πιστοποιητικά που εκδίδονται από την αρμόδια αρχή της Βουλγαρίας.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Δεκεμβρίου 2006.

Για την Επιτροπή
Jacques BARROT
Αντιπρόεδρος

Άρθρο 2

Με την επιφύλαξη του άρθρου 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92, αερομεταφορέας με άδεια εκμετάλλευσης η οποία έχει εκδοθεί από την αρμόδια αρχή της Βουλγαρίας δεν θεωρείται ως «κοινοτικός αερομεταφορέας» για τους σκοπούς του εν λόγω κανονισμού.

Άρθρο 3

Η Επιτροπή εξετάζει κατά πόσον η συνέχιση της εφαρμογής του παρόντος κανονισμού εξακολουθεί να είναι αναγκαία, αφού λάβει δεόντως αιτιολογημένο αίτημα από τη Βουλγαρία, ή κατόπιν ίδιας πρωτοβουλίας της Επιτροπής, τουλάχιστον μια φορά ανά δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει μόνο υπό την επιφύλαξη και από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συνθήκης προσχώρησης της Βουλγαρίας.

⁽¹⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2111/2005 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Δεκεμβρίου 2005, για τη σύσταση κοινοτικού καταλόγου αερομεταφορέων των οποίων απαγορεύεται η λειτουργία στην Κοινότητα και την ενημέρωση των επιβατών αεροπορικών μεταφορών σχετικά με την ταυτότητα του πραγματικού αερομεταφορέα, καθώς και για την κατάργηση του άρθρου 9 της οδηγίας 2004/36/ΕΚ (ΕΕ L 344 της 27.12.2005, σ. 15).

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1963/2006 της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 2006, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1483/2006 όσον αφορά τις ποσότητες που καλύπτει η διαρκής δημοπρασία για την επαναπώληση, στην κοινοτική αγορά, σιτηρών που έχουν στην κατοχή τους οι οργανισμοί παρέμβασης των κρατών μελών

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 408 της 30ής Δεκεμβρίου 2006)

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1963/2006 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1963/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Δεκεμβρίου 2006

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1483/2006 όσον αφορά τις ποσότητες που καλύπτει η διαρκής δημοπρασία για την επαναπώληση, στην κοινοτική αγορά, σιτηρών που έχουν στην κατοχή τους οι οργανισμοί παρέμβασης των κρατών μελών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, σχετικά με την κοινή οργάνωση της αγοράς σιτηρών ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με βάση τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1483/2006 της Επιτροπής ⁽²⁾ πραγματοποιήθηκαν διαρκείς δημοπρασίες για την επαναπώληση, στην κοινοτική αγορά, σιτηρών που έχουν στην κατοχή τους οι οργανισμοί παρέμβασης των κρατών μελών.
- (2) Λαμβανομένης υπόψη της κατάστασης των αγορών μαλακού σίτου, κριθής και αραβοσίτου στην Κοινότητα και της εξέλιξης στη ζήτηση σιτηρών που διαπιστώθηκε σε διάφορες περιοχές κατά τη διάρκεια των τελευταίων εβδομάδων, κρίνεται αναγκαία, σε ορισμένα κράτη μέλη, η διάθεση νέων ποσοτήτων σιτηρών από την παρέμβαση. Ως εκ τούτου, θα πρέπει να επιτραπεί στους οργανισμούς παρέμβασης των οικείων κρατών

μελών να αυξήσουν τις ποσότητες που δημοπρατούνται, για τον μαλακό σίτο έως 500 000 τόνους στη Γερμανία, για την κριθή, έως 367 343 τόνους στη Γερμανία και για τον αραβόσιτο, έως 500 000 τόνους στην Ουγγαρία.

- (3) Κρίνεται σκόπιμο να τροποποιηθεί αναλόγως ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1483/2006.
- (4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1483/2006 αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 2006.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1154/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 187 της 19.7.2005, σ. 11).

⁽²⁾ ΕΕ L 276 της 7.10.2006, σ. 58. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1752/2006 (ΕΕ L 331 της 29.11.2006, σ. 3).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΔΗΜΟΠΡΑΣΙΩΝ

Κράτος μέλος	Ποσότητες που διατίθενται προς πώληση στην εσωτερική αγορά (σε τόνους)				Οργανισμός παρέμβασης Όνομασία, διεύθυνση και λοιπά στοιχεία
	Μαλακός σίτος	Κριθή	Αραβόστος	Σίκαλη	
Belgique/België	51 859	6 340	—	—	Bureau d'intervention et de restitution belge/Belgisch Interventie- en Restitutiebureau Trierstraat 82 rue de Trèves B-1040 Bruxelles/Brussel Tél. (32-2) 287 24 78 Fax (32-2) 287 25 24 E-mail: webmaster@birb.be
Česká republika	0	0	0	—	Státní zemědělský intervenční fond Odbor rostlinných komodit Ve Smečkách 33 CZ-110 00 Praha 1 Tel.: (420) 222 87 16 67/222 87 14 03 Fax: (420) 296 80 64 04 E-mail: dagmar.hejrovaska@szif.cz
Danmark	174 021	28 830	—	—	Direktoratet for FødevarerErhverv Nyropsgade 30 DK-1780 København V Tlf.: (45) 33 95 88 07 Fax: (45) 33 95 80 34 E-mail:mij@dffe.dk and pah@dffe.dk
Deutschland	850 000	767 343	—	336 565	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung Deichmanns Aue 29 D-53179 Bonn Tel.: (49-228) 6845-3704 Fax 1: (49-228) 6845-3985 Fax 2: (49-228) 6845-3276 E-Mail: pflanzlErzeugnisse@ble.de
Eesti	0	0	—	—	Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet Narva mnt. 3, 51009 Tartu Tel: (372) 7371200 Faks: (372) 7371201 E-post: pria@pria.ee
Ελλάδα	—	—	—	—	Οργανισμός Πληρωμών και Ελέγχου Κοινοτικών Ενισχύσεων Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΟΠΕΚΕΠΕ) Αχαρνών 241, GR-104 46 Αθήνα Τηλ.: (30) 210212 47 87 & 47 54 Φαξ: (30) 210212 47 91 e-mail: ax17u073@minagric.gr Payment and Control Agency for Guidance and Guarantee Community Aids (ΟΠΕΚΕΠΕ) 241, Archarnon str., GR-104 46 Athens Tel.: (30) 210212 47 87 & 47 54 Fax: (30) 210 212 4791 e-mail: ax17u073@minagric.gr
España	—	—	—	—	S. Gral. Intervención de Mercados (FEGA) Almagro, 33 – E-28010 Madrid - España Tel. (34-91) 347 47 65 Fax (34-91) 347 48 38 E-mail: sgintervencion@fega.mapa.es
France	0	318 778	—	—	Office national interprofessionnel des grandes cultures (ONIGC) 21, avenue Bosquet F-75326 Paris Cedex 07 Tél. (33-1) 44 18 22 29 et 23 37 Fax (33-1) 44 18 20 08 et 20 80 E-mail: m.meizels@onigc.fr et f.abeasis@onigc.fr

Κράτος μέλος	Ποσότητες που διατίθενται προς πώληση στην εσωτερική αγορά (σε τόνους)				Οργανισμός παρέμβασης Ονομασία, διεύθυνση και λοιπά στοιχεία
	Μαλακός σίτος	Κριθή	Αραβόσποτος	Σίκαλη	
Ireland	—	0	—	—	Intervention Operations, OFI, Subsidies & Storage Division, Department of Agriculture & Food Johnstown Castle Estate, County Wexford Téléphone: 353 53 91 63400 Télécopieur: 353 53 91 42843
Italia	—	—	—	—	Agenzia per le erogazioni in agricoltura — AGEA Via Torino, 45 I-00184 Roma Téléphone: (39) 0649499755 Télécopieur: (39) 0649499761 e-mail: d.spampinato@agea.gov.it
Kypros/Kibris	—	—	—	—	
Latvija	27 020	0	—	—	Lauku atbalsta dienests Republikas laukums 2, Rīga, LV – 1981 Téléphone: (371) 702 7893 Télécopieur: (371) 702 7892 e-mail: lad@lad.gov.lv
Lietuva	0	25 787	—	—	Lithuanian Agricultural and Food Products Market Regulation Agency L. Stuokos-Gucevičiaus str. 9-12 Vilnius, Lithuania Téléphone: (370-5) 268 5049 Télécopieur: (370-5) 268 5061 e-mail: info@litfood.lt
Luxembourg	—	—	—	—	Office des licences 21, rue Philippe II BP 113 L-2011 Luxembourg Tél. (352) 478 23 70 Fax (352) 46 61 38 Télex 2537 AGRIM LU
Magyarország	350 000	0	900 000	—	Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Soroksári út. 22-24. H-1095 Budapest Téléphone (36 1) 219 45 76 Télécopieur: (36 1) 219 89 05 e-mail: ertekeletes@mvh.gov.hu
Malta	—	—	—	—	
Nederland	—	—	—	—	Dienst Regelingen Roermond Postbus 965, 6040 AZ Roermond, Nederland Tel. (31) 475 35 54 86 Fax (31) 475 31 89 39 E-mail: p.a.c.m.van.de.lindeloo@minlnv.nl
Österreich	0	22 461	0	—	AMA (Agrarmarkt Austria) Dresdnerstraße 70 A-1200 Wien Tel.: (43-1) 33151258 (43-1) 33151328 Fax: (43-1) 33151 4624 (43-1) 33151 4469 E-Mail: referat10@ama.gv.at
Polska	44 440	41 927	0	—	Agencja Rynku Rolnego Biuro Produktów Roślinnych Nowy Świat 6/12 PL – 00-400 Warszawa tel. (48-22) 661 78 10 faks: (48-22) 661 78 26 e-mail: cereals-intervention@arr.gov.pl

Κράτος μέλος	Ποσότητες που διατίθενται προς πώληση στην εσωτερική αγορά (σε τόνους)				Οργανισμός παρέμβασης Όνομασία, διεύθυνση και λοιπά στοιχεία
	Μαλακός σίτος	Κριθή	Αραβόσιτος	Σίκαλη	
Portugal	—	—	—	—	Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola (INGA) Rua Fernando Curado Ribeiro, n.º 4 G 1649-034 Lisboa Telefone: (351) 21751 85 00 Fax: (351) 21751 86 00 e-mail: inga.site@inga.min-agricultura.pt edalberto.santana@inga.min-agricultura.pt
Slovenija	—	—	—	—	Agencija Republike Slovenije za kmetijske trge in razvoj podeželja Dunajska 160, SI-1000 Ljubljana Tel. (386-1) 580 76 52 Faks (386-1) 478 92 00 E-pošta: aktrp@gov.si
Slovensko	0	0	227 699	—	Pôdohospodárska platobná agentúra Oddelenie obilnín a škrobu Dobrovičova 12 815 26 Bratislava Slovenská republika Telefón: (421-2) 58 24 32 71 Fax: (421-2) 53 41 26 65 E-mail: jvargova@apa.sk
Suomi/Finland	30 000	75 000	—	—	Maa- ja metsätalousministeriö (MMM) Interventioyksikkö – Intervention Unit Malminkatu 16, Helsinki PL 30 FI-00023 Valtioneuvosto Puh.: (358-9) 16001 Faksi: (358-9) 1605 2772 (358-9) 1605 2778 Sähköposti: intervention.unit@mmm.fi
Sverige	172 272	58 004	—	—	Statens jordbruksverk S-55182 Jönköping Tfn: (46-36) 15 50 00 Fax: (46-36) 19 05 46 E-post: jordbruksverket@sjv.se
United Kingdom	—	24 825	—	—	Rural Payments Agency Lancaster House Hampshire Court Newcastle upon Tyne NE4 7YH Tel. (44-191) 226 58 82 Fax (44-191) 226 58 24 e-mail: cerealsintervention@rpa.gov.uk

Το σημείο “—” σημαίνει ότι δεν υπάρχουν αποθέματα παρέμβασης για το αντίστοιχο προϊόν στο εν λόγω κράτος μέλος.»

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1964/2006 της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 2006, περί των λεπτομερειών για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης ποσόστωσης εισαγωγής ρυζιού καταγωγής Μπανγκλαντές, κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3491/90 του Συμβουλίου

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 408 της 30ής Δεκεμβρίου 2006)

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1964/2006 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1964/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Δεκεμβρίου 2006

περί των λεπτομερειών για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης ποσόστωσης εισαγωγής ρυζιού καταγωγής Μπανγκλαντές, κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3491/90 του Συμβουλίου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3491/90 του Συμβουλίου, της 26ης Νοεμβρίου 1990, για τις εισαγωγές ρυζιού καταγωγής Μπανγκλαντές ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 3,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1785/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, σχετικά με την κοινή οργάνωση αγοράς του ρυζιού ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 2, το άρθρο 11 παράγραφος 4 και το άρθρο 13 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3491/90 προβλέπει ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται στις εισαγωγές ρυζιού καταγωγής Μπανγκλαντές είναι μειωμένες κατά 50 % καθώς και κατ' αποκλή στοιχείο που διαφέρει, ανάλογα με το βαθμό βιομηχανικής επεξεργασίας του ρυζιού, εφόσον έχει εισπραχθεί κατά την εξαγωγή από την εν λόγω τρίτη χώρα αντίστοιχος δασμός. Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη για την εφαρμογή του εν λόγω κανονισμού οι διεθνείς υποχρεώσεις που έχουν συνολογηθεί από την εποχή της έγκρισής του εν λόγω κανονισμού καθώς και η τροποποίηση του γεωργονομισματικού καθεστώτος που επήλθε το 1995.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 862/91 της Επιτροπής, της 8ης Απριλίου 1991, περί των λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3491/90 του Συμβουλίου όσον αφορά τις εισαγωγές ρυζιού καταγωγής Μπανγκλαντές ⁽³⁾, έχει τροποποιηθεί ουσιαστικά από την έγκρισή του. Εξάλλου, ενδείκνυται να εναρμονιστούν οι διατάξεις που αφορούν την ποσόστωση καταγωγής Μπανγκλαντές με τους οριζόντιους ή τομεακούς κανονισμούς εφαρμογής και συγκεκριμένα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1291/2000 της Επιτροπής, της 9ης Ιουνίου 2000, για τις κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής, εξαγωγής και προκαθορισμού για τα γεωργικά

προϊόντα ⁽⁴⁾, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1342/2003 της Επιτροπής, της 28ης Ιουλίου 2003, περί ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα των σιτηρών και του ρυζιού ⁽⁵⁾, και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1301/2006 της Επιτροπής, της 31ης Αυγούστου 2006, για τη θέσπιση κοινών κανόνων για τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοστώσεων εισαγωγής γεωργικών προϊόντων των οποίων η διαχείριση πραγματοποιείται με σύστημα πιστοποιητικών εισαγωγής ⁽⁶⁾, εφαρμόζεται στα πιστοποιητικά εισαγωγής για τις περιόδους δασμολογικής ποσόστωσης που αρχίζουν από την 1η Ιανουαρίου 2007.

- (3) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1301/2006 θεσπίζει ειδικότερα τις λεπτομερείς διατάξεις σχετικά με τις αιτήσεις, την ιδιότητα του αιτούντος καθώς και την έκδοση των πιστοποιητικών. Ο κανονισμός αυτός περιορίζει τη διάρκεια ισχύος των πιστοποιητικών έως την τελευταία ημέρα της περιόδου της δασμολογικής ποσόστωσης και εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των συμπληρωματικών όρων ή παρεκκλίσεων που θεσπίζονται από τους κανονισμούς που διέπουν τους αντίστοιχους τομείς. Συνεπώς, είναι σκόπιμο να προσαρμοστεί ο τρόπος διαχείρισης της κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης για την εισαγωγή ρυζιού καταγωγής Μπανγκλαντές με τη θέσπιση ενός νέου κανονισμού ο οποίος θα εφαρμόζεται από το έτος 2007 και με την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 862/91.
- (4) Για λόγους ορθής διαχείρισης της εν λόγω ποσόστωσης, είναι αναγκαίο να επιτρέπεται στους εμπορευόμενους να έχουν τη δυνατότητα να υποβάλλουν περισσότερες από μία αιτήσεις έκδοσης πιστοποιητικού ανά περίοδο ποσόστωσης και, επομένως, να καταργηθεί το άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1301/2006. Θα πρέπει ως εκ τούτου να καθοριστούν οι ειδικοί κανόνες που εφαρμόζονται για την κατάρτιση των αιτήσεων πιστοποιητικών, η έκδοσή τους, η διάρκεια ισχύος τους και η ανακοίνωση των πληροφοριών στην Επιτροπή καθώς και τα κατάλληλα διοικητικά μέτρα, προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι δεν πρόκειται να υπάρξει υπέρβαση του όγκου στις ποσόστωσης. Παρομοίως, για να βελτιωθεί ο έλεγχος της προαναφερόμενης ποσόστωσης, αλλά και για να απλουστευθεί η διαχείρισή της, θα πρέπει να προβλεφθεί ότι η κατάθεση των αιτήσεων πιστοποιητικών εισαγωγής θα πραγματοποιείται σε εβδομαδιαία βάση και να καθοριστεί το ποσό της εγγύησης σε ένα επίπεδο προσαρμοσμένο στους επικρεμάμενους κινδύνους.

(1) ΕΕ L 337 της 4.12.1990, σ. 1.

(2) ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 96. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 797/2006 (ΕΕ L 144 της 31.5.2006, σ. 1).

(3) ΕΕ L 88 της 9.4.1991, σ. 7. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1950/2005 (ΕΕ L 312 της 29.11.2005, σ. 18).

(4) ΕΕ L 152 της 24.6.2000, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1713/2006 (ΕΕ L 321 της 21.11.2006, σ. 7).

(5) ΕΕ L 189 της 29.7.2003, σ. 12. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 945/2006 (ΕΕ L 173 της 27.6.2006, σ. 12).

(6) ΕΕ L 238 της 1.9.2006, σ. 13.

- (5) Τα μέτρα αυτά πρέπει να εφαρμοστούν από την 1η Ιανουαρίου 2007, την ημερομηνία από την οποία εφαρμόζονται τα μέτρα που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1301/2006.
- (6) Ωστόσο, η περίοδος κατάθεσης των πρώτων αιτήσεων στις οποίες αναφέρεται ο παρών κανονισμός συμπίπτει το 2007 με μία αργία, με αποτέλεσμα να είναι σκόπιμο να προβλεφθεί ότι οι πρώτες αιτήσεις επιτρέπεται να κατατεθούν από τους εμπορευόμενους μόνο από την πρώτη εργάσιμη ημέρα του έτους 2007 και ότι η εν λόγω πρώτη περίοδος κατάθεσης αιτήσεων λήγει το αργότερο τη Δευτέρα 8 Ιανουαρίου 2007. Θα πρέπει εξάλλου να διευκρινισθεί ότι οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής για την εν λόγω πρώτη περίοδο πρέπει να διαβιβαστούν στην Επιτροπή το αργότερο τη Δευτέρα 8 Ιανουαρίου 2007.
- (7) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η ετήσια δασμολογική ποσόστωση εισαγωγής που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3491/90 ανοίγεται κάθε έτος την 1η Ιανουαρίου για ποσότητα ισοδύναμη με 4 000 τόνους αποφλοιωμένου ρυζιού. Φέρει τον αύξοντα αριθμό 09.4517.

Οι κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 1291/2000, (ΕΚ) αριθ. 1342/2003 και αριθ. 1301/2006 εφαρμόζονται πλην αντιθέτων διατάξεων του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

1. Το πιστοποιητικό καταγωγής που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3491/90 (εφεξής «πιστοποιητικό καταγωγής») καταρτίζεται με βάση έντυπο του οποίου το υπόδειγμα περιλαμβάνεται στο παράρτημα Ι του παρόντος κανονισμού.

2. Το πιστοποιητικό καταγωγής ισχύει επί ενενήντα ημέρες από την ημερομηνία έκδοσής του και έως τις 31 Δεκεμβρίου του ίδιου έτους, κατ' ανώτατο όριο.

3. Η αρμόδια αρχή για την έκδοση των πιστοποιητικών καταγωγής είναι η «Export Promotion Bureau of Bangladesh».

Άρθρο 3

1. Η απόδειξη που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3491/90 προσκομίζεται από τις αρμόδιες αρχές του Μπανγκλαντές με την αναγραφή μίας από τις ενδείξεις που συμπεριλαμβάνονται στο παράρτημα ΙΙ του παρόντος κανονισμού στη στήλη «Παρατηρήσεις» του πιστοποιητικού καταγωγής.

2. Στην περίπτωση που ο δασμός ο οποίος εισπράττεται από τη χώρα εξαγωγής είναι χαμηλότερος από τη μείωση που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3491/90, η μείωση περιορίζεται στο εισπραχθέν ποσό.

Άρθρο 4

1. Εκτός από τους άλλους όρους που προβλέπονται από τους κοινοτικούς κανόνες, η αίτηση για πιστοποιητικό εισαγωγής και το πιστοποιητικό εισαγωγής, προκειμένου να υπαχθούν στο ευεργετικό καθεστώς του άρθρου 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3491/90, πρέπει να περιλαμβάνουν:

- στα τετραγωνίδια 20 και 24, μία από τις ενδείξεις που περιλαμβάνονται στο παράρτημα ΙΙΙ·
- στη θέση 8, την ένδειξη «Μπανγκλαντές» και στην ένδειξη «να» σημειώνεται σταυρός.

2. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1301/2006, οι αιτούντες δύνανται να υποβάλλουν περισσότερες από μία αιτήσεις πιστοποιητικού ανά περίοδο ποσόστωσης. Στην αίτηση αναγράφεται ο οκταψήφιος κωδικός ΣΟ.

3. Οι αιτήσεις για την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής κατατίθενται στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, κάθε εβδομάδα, το αργότερο έως τη Δευτέρα στις 13.00, ώρα Βρυξελλών. Ωστόσο, για το έτος 2007, η περίοδος υποβολής των πρώτων αιτήσεων αρχίζει από την πρώτη εργάσιμη ημέρα του έτους 2007 και λήγει το αργότερο στις 8 Ιανουαρίου 2007. Η πρώτη Δευτέρα για τη διαβίβαση των αιτήσεων έκδοσης πιστοποιητικών εισαγωγής στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 7 στοιχείο α), είναι η Δευτέρα 8 Ιανουαρίου 2007.

Άρθρο 5

1. Όταν οι αιτούμενες ποσότητες κατά τη διάρκεια μιας εβδομάδας υπερβαίνουν τη διαθέσιμη ποσότητα της ποσόστωσης, η Επιτροπή καθορίζει, το αργότερο την τέταρτη εργάσιμη ημέρα από την τελευταία ημέρα υποβολής των αιτήσεων για την εν λόγω εβδομάδα, συντελεστή κατανομής των ποσοτήτων που ζητήθηκαν κατά τη διάρκεια αυτής εβδομάδας, απορρίπτει τις αιτήσεις που υποβλήθηκαν για τις επόμενες εβδομάδες και διακόπτει την έκδοση των πιστοποιητικών εισαγωγής έως το τέλος του τρέχοντος έτους.

Όταν ο συντελεστής κατανομής που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο έχει ως αποτέλεσμα μία ή περισσότερες ποσότητες μικρότερες των 20 τόνων ανά αίτηση, η κατανομή του συνόλου των ποσοτήτων αυτών πραγματοποιείται από το κράτος μέλος με κλήρωση μεταξύ των ενδιαφερόμενων εμπορευόμενων ανά παρτίδα 20 τόνων, προσαυξημένη κατά την εναπομένουσα ποσότητα που κατανέμεται ισομερώς στις παρτίδες των 20 τόνων. Ωστόσο, σε περίπτωση που το άθροισμα των ποσοτήτων που είναι μικρότερες των 20 τόνων δεν οδηγήσει σε σύσταση παρτίδας 20 τόνων, η εναπομένουσα ποσότητα κατανέμεται από το κράτος μέλος ισομερώς στους εμπορευόμενους των οποίων το πιστοποιητικό αφορά 20 ή περισσότερους τόνους.

Εάν μετά την εφαρμογή του δεύτερου εδαφίου η ποσότητα για την οποία πρέπει να εκδοθεί το πιστοποιητικό είναι μικρότερη των 20 τόνων, η αίτηση πιστοποιητικού μπορεί να αποσυρθεί από τον εμπορευόμενο εντός προθεσμίας δύο εργάσιμων ημερών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του κανονισμού που καθορίζει το συντελεστή κατανομής.

2. Το πιστοποιητικό εισαγωγής εκδίδεται για ποσότητα που δεν υπερβαίνει την ποσότητα που αναφέρεται στο πιστοποιητικό καταγωγής για το οποίο γίνεται λόγος στο άρθρο 2 υποχρεώνει σε εισαγωγή από το Μπανγκλαντές.

3. Το πιστοποιητικό εισαγωγής εκδίδεται την όγδοη εργάσιμη ημέρα από την ημερομηνία λήξης της κοινοποίησης των αιτήσεων για την έκδοση πιστοποιητικών στην Επιτροπή, η οποία αναφέρεται στο άρθρο 7 στοιχείο α).

Άρθρο 6

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 12 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1342/2003, το ποσό της εγγύησης για τα πιστοποιητικά εισαγωγής καθορίζεται σε 30 ευρώ ανά τόνο για το ρύζι «paddy» που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1006 10 εξαιρουμένου του κωδικού ΣΟ 1006 10 10.

Άρθρο 7

Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή με ηλεκτρονικά μέσα:

- α) την τελευταία ημέρα της υποβολής των αιτήσεων έκδοσης πιστοποιητικών, το αργότερο έως τις 18.00, ώρα Βρυξελλών, τις πληροφορίες σχετικά με τις αιτήσεις έκδοσης πιστοποιητικών εισαγωγής, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1301/2006, με κατανομή των ποσοτήτων (σε βάρος προϊόντος) τις οποίες αφορούν οι εν λόγω αιτήσεις ανά οκταψήφιο κωδικό ΣΟ·
- β) το αργότερο τη δεύτερη εργάσιμη ημέρα από την έκδοση των πιστοποιητικών εισαγωγής, τις πληροφορίες σχετικά με τα πιστοποιητικά που εκδόθηκαν, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1301/2006,

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 2006.

με κατανομή των ποσοτήτων (σε βάρος προϊόντος) για τις οποίες εκδόθηκαν τα πιστοποιητικά εισαγωγής ανά οκταψήφιο κωδικό ΣΟ·

- γ) το αργότερο την τελευταία ημέρα κάθε μήνα, τις συνολικές ποσότητες (σε βάρος προϊόντος) που τέθηκαν πράγματι σε ελεύθερη κυκλοφορία κατ' εφαρμογή αυτής της ποσόστωσης κατά τη διάρκεια του μήνα που προηγείται του προτελευταίου μήνα, κατανεμημένες ανά οκταψήφιο κωδικό ΣΟ. Εάν κατά τη διάρκεια της περιόδου δεν έχει τεθεί καμία ποσότητα σε ελεύθερη κυκλοφορία, αποστέλλεται κοινοποίηση με την ένδειξη «ουδέν».

Άρθρο 8

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 862/91 καταργείται.

Άρθρο 9

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2007.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

1. Αποστολέας	<p align="center">ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ για την εισαγωγή αγροτικών προϊόντων στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα</p> <p align="center">N° ORIGINAL</p>	
2. Παραλήπτης (προαιρετική ένδειξη)	3. ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ	
	4. Χώρα καταγωγής BANGLADESH	
<p>ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ</p> <p>A. Το έντυπο του πιστοποιητικού πρέπει να συμπληρώνεται σε γραφομηχανή ή με μηχανογραφικό ή παρόμοιο τρόπο.</p> <p>B. Το πρωτότυπο του πιστοποιητικού πρέπει να κατατίθεται ταυτόχρονα με τη διασάφηση θέσης σε ελεύθερη κυκλοφορία στο αρμόδιο τελωνείο στην Κοινότητα.</p>	5. Παρατηρήσεις	
6. Αύξων αριθμός – Σημεία και αριθμοί — Αριθμός και είδος δεμάτων — Περιγραφή των προϊόντων	7. Μεικτό και καθαρό βάρος (kg)	
<p>8. ΒΕΒΑΙΩΝΕΤΑΙ ΟΤΙ ΤΑ ΠΕΡΙΓΡΑΦΟΜΕΝΑ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΕΙΝΑΙ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΤΗΣ ΧΩΡΑΣ ΠΟΥ ΥΠΟΔΕΙΚΝΥΕΤΑΙ ΣΤΗ ΘΕΣΗ αριθ. 4 ΚΑΙ ΟΤΙ ΟΙ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΣΤΗ ΘΕΣΗ αριθ. 5 ΕΙΝΑΙ ΣΩΣΤΕΣ.</p> <p>Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: Υπογραφή: Σφραγίδα της αρχής έκδοσης:</p>		
9. ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΤΙΣ ΑΡΜΟΔΙΕΣ ΑΡΧΕΣ ΣΤΗΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ		

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1

— Βουλγαρικά:	Събрана специална такса върху износа на ориз	}	(ποσό σε εθνικό νόμισμα)
— Ισπανικά:	Derecho especial percibido a la exportación del arroz		
— Τσεχικά:	Zvláštní poplatek vybraný při vývozu rýže		
— Δανικά:	Særafgift, der opkræves ved eksport af ris		
— Γερμανικά:	Bei der Ausfuhr von Reis erhobene Sonderabgabe		
— Εσθονικά:	Riisi ekspordi suhtes kohaldatav erimaks		
— Ελληνικά:	Ειδικός δασμός που εισπράττεται κατά την εξαγωγή ρυζιού		
— Αγγλικά:	Special charge collected on export of rice		
— Γαλλικά:	Taxe spéciale perçue à l'exportation du riz		
— Ιταλικά:	Tassa speciale riscossa all'esportazione del riso		
— Λεττονικά:	Īpašs maksājums, kuru iekasē par rīsu eksportu		
— Λιθουανικά:	Specialus mokestis, taikomas ryžių eksportui		
— Ουγγρικά:	A rizs exportálásakor beszedett különleges díj		
— Μαλτέζικα:	Taxxa speċjali miġbura ma' l-esportazzjoni tar-ross		
— Ολλανδικά:	Bij uitvoer van de rijst is de bijzondere belasting geïnd		
— Πολωνικά:	Specjalna opłata pobrana od eksportu ryżu		
— Πορτογαλικά:	Taxa especial cobrada à exportação de arroz		
— Ρουμανικά:	Taxă specială percepută la exportul de orez		
— Σλοβακικά:	Zvláštny poplatok inkasovaný pri vývoze ryže		
— Σλοβενικά:	Posebna dajatev, pobrana na izvoz riža		
— Φινλανδικά:	Riisin viennin yhteydessä perittävä erityismaksu		
— Σουηδικά:	Särskild avgift som tas ut vid export av ris		

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Ενδείξεις που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο α)

— Βουλγαρικά:	Бангладеш
— Ισπανικά:	Bangladesh
— Τσεχικά:	Bangladěš
— Δανικά:	Bangladesh
— Γερμανικά:	Bangladesch
— Εσθονικά:	Bangladesh
— Ελληνικά:	Μπανγκλαντές
— Αγγλικά:	Bangladesh
— Γαλλικά:	Bangladesh
— Ιταλικά:	Bangladesh
— Λεττονικά:	Bangladeša
— Λιθουανικά:	Bangladešas
— Ουγγρικά:	Banglades
— Μαλτέζικα:	Bangladesh
— Ολλανδικά:	Bangladesh
— Πολωνικά:	Bangladesz
— Πορτογαλικά:	Bangladesh
— Ρουμανικά:	Bangladesh
— Σλοβακικά:	Bangladěš
— Σλοβενικά:	Bangladeš
— Φινλανδικά:	Bangladesh
— Σουηδικά:	Bangladesh.

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1965/2006 της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 2006 σχετικά με την προσαρμογή διαφόρων κανονισμών που αφορούν τον τομέα του βοείου κρέατος λόγω της προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 408 της 30ής Δεκεμβρίου 2006)

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1965/2006 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1965/2006 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 22ας Δεκεμβρίου 2006

για την προσαρμογή διαφόρων κανονισμών που αφορούν τον τομέα του βοείου κρέατος λόγω της προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λεττονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας,

τη πράξη προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λεττονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας, και ιδίως το άρθρο 57 παράγραφος 2,

τη συνθήκη προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 3,

τη πράξη προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας, και ιδίως το άρθρο 56,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Είναι αναγκαίο να επέλθουν ορισμένες τεχνικές προσαρμογές όσον αφορά τις ενδείξεις σε ορισμένες γλώσσες σε διάφορους κανονισμούς που αφορούν τον τομέα του βοείου κρέατος, λόγω της προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.
- (2) Το άρθρο 12 παράγραφος 5 και το άρθρο 12α παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1445/95 της Επιτροπής, της 26ης Ιουνίου 1995, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής και εξαγωγής στον τομέα του βοείου κρέατος και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2377/80 ⁽¹⁾, προβλέπουν ενδείξεις σε όλες τις γλώσσες της Κοινότητας. Πρέπει να συμπεριληφθούν στις διατάξεις αυτές οι ενδείξεις στη βουλγαρική και τη ρουμανική γλώσσα.
- (3) Το άρθρο 4 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 936/97 της Επιτροπής, της 27ης Μαΐου 1997, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοστώσεων για τα βόεια κρέατα εκλεκτής ποιότητας, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα και για το κατεψυγμένο κρέας βουβάλου ⁽²⁾ προβλέπει ενδείξεις σε όλες τις γλώσσες της Κοινότητας. Πρέπει να συμπεριληφθούν στη διάταξη αυτή οι ενδείξεις στη βουλγαρική και τη ρουμανική γλώσσα.

⁽¹⁾ ΕΕ L 143 της 27.6.1995, σ. 35. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1749/2006 (ΕΕ L 330 της 28.11.2006, σ. 5).

⁽²⁾ ΕΕ L 137 της 28.5.1997, σ. 10. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1745/2006 (ΕΕ L 329 της 25.11.2006, σ. 22).

- (4) Το άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 996/97 της Επιτροπής, της 3ης Ιουνίου 1997, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης εισαγωγής για το κατεψυγμένο διάφραγμα βοοειδών που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 0206 29 91 ⁽³⁾ προβλέπει ενδείξεις σε όλες τις γλώσσες της Κοινότητας. Πρέπει να συμπεριληφθούν στη διάταξη αυτή οι ενδείξεις στη βουλγαρική και τη ρουμανική γλώσσα.

- (5) Το άρθρο 8 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1081/1999 της Επιτροπής, της 26ης Μαΐου 1999, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοστώσεων εισαγωγής ταύρων, αγελάδων και δαμάλων, άλλων πλην των προοριζόμενων προς σφαγή, ορισμένων αλπικών και ορεισίβιων φυλών ⁽⁴⁾ προβλέπει ενδείξεις σε όλες τις γλώσσες της Κοινότητας. Πρέπει να συμπεριληφθούν στη διάταξη αυτή οι ενδείξεις στη βουλγαρική και τη ρουμανική γλώσσα, καθώς και στις γλώσσες των κρατών μελών που προσχώρησαν στη Ευρωπαϊκή Ένωση την 1η Μαΐου 2004.

- (6) Το άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 297/2003 της Επιτροπής, της 17ης Φεβρουαρίου 2003, για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής για τη δασμολογική ποσόστωση βοείου κρέατος καταγωγής Χιλής ⁽⁵⁾, προβλέπει ενδείξεις σε όλες τις γλώσσες της Κοινότητας. Πρέπει να συμπεριληφθούν στη διάταξη αυτή οι ενδείξεις στη βουλγαρική και τη ρουμανική γλώσσα.

- (7) Το άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) και το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2247/2003 της Επιτροπής, της 19ης Δεκεμβρίου 2003, για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής στον τομέα του βοείου κρέατος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 του Συμβουλίου για το καθεστώς των γεωργικών προϊόντων και των προϊόντων μεταποίησης γεωργικών προϊόντων καταγωγής κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) ⁽⁶⁾ προβλέπουν ενδείξεις σε όλες τις γλώσσες της Κοινότητας. Πρέπει να συμπεριληφθούν στις διατάξεις αυτές οι ενδείξεις στη βουλγαρική και τη ρουμανική γλώσσα.

⁽³⁾ ΕΕ L 144 της 4.6.1997, σ. 6. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1118/2004 (ΕΕ L 217 της 17.6.2004, σ. 10).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 131 της 27.5.1999, σ. 15. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 767/2006 (ΕΕ L 134 της 20.5.2006, σ. 14).

⁽⁵⁾ ΕΕ L 43 της 18.2.2003, σ. 26. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1118/2004.

⁽⁶⁾ ΕΕ L 333 της 20.12.2003, σ. 37. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1868/2006 (ΕΕ L 358 της 16.12.2006, σ. 47).

- (8) Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2092/2004 της Επιτροπής, της 8ης Δεκεμβρίου 2004, σχετικά με τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής για δασμολογική ποσόστωση εισαγωγής αποξηραμένου βοείου κρέατος καταγωγής Ελβετίας⁽¹⁾ προβλέπει ενδείξεις σε όλες τις γλώσσες της Κοινότητας. Πρέπει να συμπεριληφθούν στη διάταξη αυτή οι ενδείξεις στη βουλγαρική και τη ρουμανική γλώσσα.
- (9) Το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2172/2005 της Επιτροπής, της 23ης Δεκεμβρίου 2005, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής μιας δασμολογικής ποσόστωσης για την εισαγωγή ζώντων βοοειδών βάρους άνω των 160 χιλιογράμμων και καταγωγής Ελβετίας, που προβλέπεται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις συναλλαγές γεωργικών προϊόντων⁽²⁾ προβλέπει ενδείξεις σε όλες τις γλώσσες της Κοινότητας. Πρέπει να συμπεριληφθούν στη διάταξη αυτή οι ενδείξεις στη βουλγαρική και τη ρουμανική γλώσσα.
- (10) Το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 704/2006 της Επιτροπής, της 8ης Μαΐου 2006, για τον άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης δασμολογικής ποσόστωσης για κατεψυγμένο βόειο κρέας του κωδικού ΣΟ 0202 και προϊόντα του κωδικού ΣΟ 0206 29 91 (1η Ιουλίου 2006 έως 30 Ιουνίου 2007)⁽³⁾ προβλέπει ενδείξεις σε όλες τις γλώσσες της Κοινότητας. Πρέπει να συμπεριληφθούν στη διάταξη αυτή οι ενδείξεις στη βουλγαρική και τη ρουμανική γλώσσα.
- (11) Το παράρτημα V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 727/2006 της Επιτροπής, της 12ης Μαΐου 2006, σχετικά με το άνοιγμα και τη διαχείριση δασμολογικής ποσόστωσης στις εισαγωγές κατεψυγμένου βοείου κρέατος που προορίζεται για μεταποίηση (1η Ιουλίου 2006 έως 30 Ιουνίου 2007)⁽⁴⁾ προβλέπει ενδείξεις σε όλες τις γλώσσες της Κοινότητας. Πρέπει να συμπεριληφθούν στη διάταξη αυτή οι ενδείξεις στη βουλγαρική και τη ρουμανική γλώσσα.
- (12) Το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/2006 της Επιτροπής, της 30ής Μαΐου 2006, σχετικά με το άνοιγμα και τη διαχείριση εισαγωγικής δασμολογικής ποσόστωσης για νεαρά άρρυνα βοοειδή που προορίζονται για πάχυνση (1η Ιουλίου 2006 έως 30 Ιουνίου 2007)⁽⁵⁾ προβλέπει ενδείξεις σε όλες τις γλώσσες της Κοινότητας. Πρέπει να συμπεριληφθούν στη διάταξη αυτή οι ενδείξεις στη βουλγαρική και τη ρουμανική γλώσσα.
- (13) Ως εκ τούτου, πρέπει να προσαρμοστούν αναλόγως οι κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 1445/95, (ΕΚ) αριθ. 936/97, (ΕΚ) αριθ. 996/97, (ΕΚ) αριθ. 1081/1999, (ΕΚ) αριθ. 297/2003, (ΕΚ) αριθ. 2247/2003, (ΕΚ) αριθ. 2092/2004, (ΕΚ) αριθ. 2172/2005, (ΕΚ) αριθ. 704/2006, (ΕΚ) αριθ. 727/2006 και (ΕΚ) αριθ. 800/2006.
- (14) Μετά την προσχώρηση της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1279/98 της Επιτροπής, της 19ης Ιουνίου 1998, σχετικά με τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής για τις δασμολογικές ποσοστώσεις βοείου κρέατος που προβλέπονται από τις αποφάσεις του Συμβουλίου 2003/286/ΕΚ και 2003/18/ΕΚ για τη Βουλγαρία και τη Ρουμανία⁽⁶⁾, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1217/2005 της Επιτροπής, της 28ης Ιουλίου 2005, για τον καθορισμό των λεπτομερών κανόνων εφαρμογής της δασμολογικής ποσόστωσης για ορισμένα ζώντα βοοειδή καταγωγής Βουλγαρίας, όπως προβλέπεται στην απόφαση 2003/286/ΕΚ του Συμβουλίου⁽⁷⁾ και ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1241/2005 της Επιτροπής, της 29ης Ιουλίου 2005, για τον καθορισμό των λεπτομερών κανόνων εφαρμογής της δασμολογικής ποσόστωσης για ορισμένα ζώντα βοοειδή καταγωγής Ρουμανίας, όπως προβλέπεται στην απόφαση 2003/18/ΕΚ του Συμβουλίου⁽⁸⁾, καθίστανται άνευ αντικειμένου.
- (15) Συνεπώς, πρέπει να καταργηθούν οι κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 1279/98, (ΕΚ) αριθ. 1217/2005 και (ΕΚ) αριθ. 1241/2005,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1445/95 τροποποιείται ως εξής:

- Στο άρθρο 12, η παράγραφος 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«5. Τα πιστοποιητικά περιλαμβάνουν στη θέση 22 μία από τις ενδείξεις που παρατίθενται στο παράρτημα III Β.»
- Στο άρθρο 12α, η παράγραφος 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«5. Τα πιστοποιητικά περιλαμβάνουν στη θέση 22 μία από τις ενδείξεις που παρατίθενται στο παράρτημα III Γ.»
- Παρεμβάλλεται το κείμενο του παραρτήματος I του παρόντος κανονισμού ως παραρτήματα III Β και III Γ.

Άρθρο 2

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 936/97 τροποποιείται ως εξής:

- Στο άρθρο 4, το στοιχείο δ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«δ) η αίτηση έκδοσης πιστοποιητικού και το πιστοποιητικό περιλαμβάνουν στη θέση 20 μία από τις ενδείξεις που παρατίθενται στο παράρτημα III.»
- Προστίθεται ως παράρτημα III το κείμενο του παραρτήματος II του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 3

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 996/97 τροποποιείται ως εξής:

- Στο άρθρο 2 παράγραφος 2, το στοιχείο β) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«β) στη θέση 20, τουλάχιστον μία από τις ενδείξεις που παρατίθενται στο παράρτημα III.»

(1) ΕΕ L 362 της 9.12.2004, σ. 4. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1830/2006 (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 3).

(2) ΕΕ L 346 της 29.12.2005, σ. 10. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1869/2006 (ΕΕ L 358 της 16.12.2006, σ. 49).

(3) ΕΕ L 122 της 9.5.2006, σ. 8.

(4) ΕΕ L 126 της 13.5.2006, σ. 9.

(5) ΕΕ L 144 της 31.5.2006, σ. 7.

(6) ΕΕ L 176 της 20.6.1998, σ. 12. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1240/2005 (ΕΕ L 200 της 30.7.2005, σ. 34).

(7) ΕΕ L 199 της 29.7.2005, σ. 33.

(8) ΕΕ L 200 της 30.7.2005, σ. 38.

2. Προστίθεται ως παράρτημα III το κείμενο του παραρτήματος III του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 4

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1081/1999 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 8, το στοιχείο γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«γ) στη θέση 20, μία από τις ενδείξεις που παρατίθενται στο παράρτημα IV».

2. Προστίθεται ως παράρτημα IV το κείμενο του παραρτήματος IV του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 5

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 297/2003 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 3, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Στην αίτηση χορήγησης πιστοποιητικού εισαγωγής και στο πιστοποιητικό αναγράφονται, στη θέση 20, ο αύξων αριθμός 09.4181 και μία από τις ενδείξεις που παρατίθενται στο παράρτημα ΙΑ».

2. Παρεμβάλλεται ως παράρτημα ΙΑ το κείμενο του παραρτήματος V του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 6

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2247/2003 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 4 παράγραφος 1, το στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«α) στην επικεφαλίδα “σημειώσεις” και στη θέση 20, αντιστοίχως, μία από τις ενδείξεις που παρατίθενται στο παράρτημα ΙΙ».

2. Το παράρτημα αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος VI του παρόντος κανονισμού και αριθμείται παράρτημα Ι.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 22 Δεκεμβρίου 2006.

3. Προστίθεται ως παράρτημα ΙΙ το κείμενο του παραρτήματος VII του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 7

Το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2092/2004 αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος VIII του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 8

Το παράρτημα ΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2172/2005 αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος ΙΧ του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 9

Το παράρτημα ΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 704/2006 αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος Χ του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 10

Το παράρτημα V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 727/2006 αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος ΧΙ του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 11

Το παράρτημα ΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 800/2006 αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος ΧΙΙ του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 12

Οι κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 1279/98, (ΕΚ) αριθ. 1217/2005 και (ΕΚ) αριθ. 1241/2005 καταργούνται.

Άρθρο 13

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει με την επιφύλαξη και από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συνθήκης προσχώρησης της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ Β

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 12 παράγραφος 5

- στη βουλγαρική γλώσσα: Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо — Споразумение между ЕО и САЩ. Валидно само в ... (страна-членка издател). Количеството за износ не може да надвишава ... кг (цифром и словом).
- στην ισπανική γλώσσα: Vacuno fresco, refrigerado o congelado. — Acuerdo entre la CE y los EE. UU. Válido solamente en ... (Estado miembro de expedición). La cantidad exportada n° debe superar ... kilos (cantidad en cifras y letras).
- στην τσεχική γλώσσα: Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovězí maso — dohoda mezi ES a USA. Platí pouze v ... (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit ... kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).
- στη δανική γλώσσα: Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og USA. Kun gyldig i ... (udstedende medlemsstat). Mængden, der skal udføres, må ikke overstige ... (mængde i tal og bogstaver) kg.
- στη γερμανική γλώσσα: Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und den USA. Nur gültig in ... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung). Ausfuhrmenge darf nicht über ... kg (Menge in Ziffern und Buchstaben) liegen.
- στην εσθονική γλώσσα: Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha — EÜ ja USA vaheline leping. Kehtib ainult ... (väljaandnud liikmesriik). Eksporditav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrit ja sõnadega).
- στην ελληνική γλώσσα: Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των ΗΠΑ. Ισχύει μόνο σε ... (κράτος μέλος έκδοσης). Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει ... χιλιό- γραμμα (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).
- στην αγγλική γλώσσα: Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and USA. Valid only in ... (Member State of issue). Quantity to be exported may not exceed ... kg (in figures and letters).
- στη γαλλική γλώσσα: Viande bovine fraîche, réfrigérée ou congelée — accord entre la CE et les États-Unis d'Amérique. Uniquement valable en ... (État membre de délivrance). La quantité à exporter ne peut excéder ... kg (quantité en chiffres et en lettres).
- στην ιταλική γλώσσα: Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e USA. Valido soltanto in ... (Stato membro emittente). La quantità da esportare non può essere superiore a ... kg (in cifre e in lettere).
- στη λεττονική γλώσσα: Svaiga, atdzesēta vai saldēta liellopu gaļa — EK un ASV savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi ... (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (cipariem un vārdiem).
- στη λιθουανική γλώσσα: Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena — EB ir JAV susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaičiais ir žodžiais).
- στην ουγγρική γλώσσα: Friss, hűtött vagy fagyasztott marhahús – Megállapodás az EK és az USA között. Kizárólag a következő országban érvényes: ... (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) ... kg-ot (számmal és betűvel).
- στη μαλτεζική γλώσσα: Ċanga frisk, mkessha u ffrizata — Ftehim bejn l-UE u l-USA. Validu biss fi ... (Stat Membru tal-ħrug). Kwantità li għandha tkun esportata ma tistax teċċedi ... kg (f'figuri u ittri).
- στην ολλανδική γλώσσα: Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en de Verenigde Staten van Amerika. Alleen geldig in ... (lidstaat die het certificaat afgeeft). Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan ... kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).
- στην πολωνική γλώσσα: Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina — Umowa między WE a Stanami Zjednoczonymi Ameryki. Ważne tylko w ... (wydające państwo członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona, nie może przekroczyć ... kg (wyrażona w cyfrach i słownie).
- στην πορτογαλική γλώσσα: Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e os EUA. Válido apenas em ... (Estado-Membro de emissão). A quantidade a exportar não pode ser superior a ... kg (quantidade em algarismos e por extenso).
- στη ρουμανική γλώσσα: Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată — Acord între CE și SUA. Valabilă doar în ... (statul membru emitent). Cantitatea de exportat nu poate depăși ... kg (în cifre și litere).
- στη σλοβακική γλώσσα: Čerstvé, chlazené alebo mrazené hovädzie mäso — Dohoda medzi ES a USA. Platí len v ... (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť ... kg (číselne a slovné).
- στη σλοβενική γλώσσα: Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso — Sporazum med ES in ZDA. Velja samo v ... (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči ... kg (s številko in z besedo).
- στη φινλανδική γλώσσα: Tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä lihaa — Euroopan yhteisön ja Yhdysvaltojen välinen sopimus. Voimassa ainoastaan ... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu). Vietävä määrä ei saa ylittää ... kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).
- στη σουηδική γλώσσα: Färskt, kylt eller fryst nötkött — Avtal mellan EG och USA. Enbart giltigt i ... (utfärdande medlemsstat). Den utförda kvantiteten får inte överstiga ... kg.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ Γ

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 12α παράγραφος 5

- Στη βουλγαρική γλώσσα: Прясно, охладено или замразено говеждо или телешко месо — Споразумение между ЕО и Канада Валидно само в ... (страна-членка издател). Количеството за износ не може да надвишава ... кг (цифром и словом).
- Στην ισπανική γλώσσα: Vacuno fresco, refrigerado o congelado. — Acuerdo entre la CE y Canadá. Válido solamente en ... (Estado miembro de expedición). La cantidad exportada n° debe superar ... kilos (cantidad en cifras y letras).
- Στην τσεχική γλώσσα: Čerstvé, chlazené nebo zmrazené hovézí maso — dohoda mezi ES a Kanadou. Platí pouze v ... (vydávající členský stát). Množství k vývozu nesmí překročit ... kg (vyjádřit číslicemi a písmeny).
- Στη δανική γλώσσα: Fersk, kølet eller frosset oksekød — Aftale mellem EF og Canada. Kun gyldig i ... (udstedende medlemsstat). Mængden, der skal udføres, må ikke overstige ... (mængde i tal og bogstaver) kg.
- Στη γερμανική γλώσσα: Frisches, gekühltes oder gefrorenes Rindfleisch — Abkommen zwischen der EG und Kanada. Nur gültig in ... (Mitgliedstaat der Lizenzerteilung). Ausfuhrmenge darf nicht über ... kg (Menge in Ziffern und Buchstaben) liegen.
- Στην εσθονική γλώσσα: Värske, jahutatud või külmutatud veiseliha — EÜ ja Kanada vaheline leping. Kehtib ainult ... (väljaandnud liikmesriik). Eksportitav kogus ei tohi ületada ... kg (numbrita ja sõnadega).
- Στην ελληνική γλώσσα: Νωπό, διατηρημένο με απλή ψύξη ή κατεψυγμένο βόειο κρέας — Συμφωνία μεταξύ της ΕΚ και των Καναδά. Ισχύει μόνο σε ... (κράτος μέλος έκδοσης). Η ποσότητα προς εξαγωγή δεν πρέπει να υπερβαίνει ... χιλιό- γραμμά (η ποσότητα αναφέρεται αριθμητικώς και ολογράφως).
- Στην αγγλική γλώσσα: Fresh, chilled or frozen beef — Agreement between EC and Canada. Valid only in ... (Member State of issue). Quantity to be exported may not exceed ... kg (in figures and letters).
- Στη γαλλική γλώσσα: Viande fraîche, réfrigérée ou congelée — accord entre la CE et le Canada. Uniquement valable en ... (État membre de délivrance). La quantité à exporter ne peut excéder ... kg (quantité en chiffres et en lettres).
- Στην ιταλική γλώσσα: Carni bovine fresche, refrigerate o congelate — Accordo tra CE e Canada. Valido soltanto in ... (Stato membro emittente). La quantità da esportare non può essere superiore a ... kg (in cifre e in lettere).
- Στη λεττονική γλώσσα: Svaiga, atdzēsēta vai saldēta liellopu gaļa — EK un Kanādas savstarpējais nolīgums. Derīga vienīgi ... (izdevēja dalībvalsts). Izvešanai paredzētais daudzums nevar pārsniegt ... kg (cipariem un vārdiem).
- Στη λιθουανική γλώσσα: Šviežia, atšaldyta arba sušaldyta jautiena — EB ir Kanados susitarimas. Galioja tik (kur) ... (išdavusi valstybė narė). Eksportuojamas kiekis negali viršyti ... kg (skaičiais ir žodžiais).
- Στην ουγγρική γλώσσα: Friss, hűtött vagy fagyaszott marhahús – Megállapodás az EK és Kanada között. Kizárólag a következő országban érvényes: ... (kibocsátó tagállam). Az exportra szánt mennyiség nem haladhatja meg a(z) ... kg-ot (számmal és betűvel).
- Στη μαλτεζική γλώσσα: Ċanga frisk, mkessha u ffrizata — Ftehim bejn il-KE u l-Kanada. Validu biss fi ... (Stat Membru tal-hruġ). Kwantità li ghandha tkun esportata ma tistax teċċedi ... kg (f'figuri u ittri).
- Στην ολλανδική γλώσσα: Vers, gekoeld of bevroren rundvlees — Overeenkomst tussen de EG en Canada. Alleen geldig in ... (lidstaat die het certificaat afgeeft). Uitgevoerde hoeveelheid mag niet meer dan ... kg zijn (hoeveelheid in cijfers en letters).
- Στην πολωνική γλώσσα: Świeża, chłodzona lub mrożona wołowina — Umowa między WE a Kanadą. Ważne tylko w ... (wydające państwo członkowskie). Ilość, która ma być wywieziona, nie może przekroczyć ... kg (wyrażona w cyfrach i słownie).
- Στην πορτογαλική γλώσσα: Carne de bovino fresca, refrigerada ou congelada — Acordo entre a CE e o Canadá. Válido apenas em ... (Estado-Membro de emissão). A quantidade a exportar não pode ser superior a ... kg (quantidade em algarismos e por extenso).
- Στη ρουμανική γλώσσα: Carne de vită proaspătă, refrigerată sau congelată — Acord între CE și Canada. Valabilă doar în ... (statul membru emitent). Cantitatea de exportat nu poate depăși ... kg (în cifre și litere).
- Στη σλοβακική γλώσσα: Čerstvé, chlazené alebo mrazené hovädzie mäso — Dohoda medzi ES a Kanadou. Platí len v ... (vydávajúci členský štát). Množstvo určené na vývoz nesmie prekročiť ... kg (číselne a slovné).
- Στη σλοβενική γλώσσα: Sveže, hlajeno in zamrznjeno goveje meso — Sporazum med ES in Kanado. Velja samo v ... (država članica izdaje). Količina za izvoz ne sme preseči ... kg (s številko in z besedo).
- Στη φινλανδική γλώσσα: Tuoretta, jäähdettyä tai jäädytettyä lihaa — Euroopan yhteisön ja Kanadan välinen sopimus. Voimassa ainoastaan ... (jäsenvaltio, jossa todistus on annettu). Vietävä määrä ei saa ylittää ... kilogrammaa (määrä numeroin ja kirjaimin).
- Στη σουηδική γλώσσα: Färskt, kylt eller fryst nötkött — Avtal mellan EG och Kanada. Enbart giltigt i ... (utfärdande medlemsstat). Den utförda kvantiteten får inte överstiga ... kg.»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 4 στοιχείο δ)

- Στη βουλγαρική γλώσσα: Говеждо/телешко месо с високо качество [Регламент (ЕО) № 936/97]
- Στην ισπανική γλώσσα: Carne de vacuno de alta calidad [Reglamento (CE) n° 936/97]
- Στην τσεχική γλώσσα: Vysoce jakostní hovězí/telecí maso (nařizení (ES) č. 936/97)
- Στη δανική γλώσσα: Oksekød af høj kvalitet (forordning (EF) nr. 936/97)
- Στη γερμανική γλώσσα: Qualitätsrindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 936/97)
- Στην εσθονική γλώσσα: Kõrge kvaliteediline veiseliha/vasikaliha (määrus (EÜ) nr 936/97)
- Στην ελληνική γλώσσα: Βόειο κρέας εκλεκτής ποιότητας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 936/97]
- Στην αγγλική γλώσσα: High-quality beef/veal (Regulation (EC) No 936/97)
- Στη γαλλική γλώσσα: Viande bovine de haute qualité [règlement (CE) n° 936/97]
- Στην ιταλική γλώσσα: Carni bovine di alta qualità [regolamento (CE) n. 936/97]
- Στη λεττονική γλώσσα: Augstākā labuma liellopu/teļa gaļa (Regula (EK) Nr. 936/97)
- Στη λιθουανική γλώσσα: Aukštos kokybės jautiena ir (arba) veršiena (Reglamentas (EB) Nr. 936/97)
- Στην ουγγρική γλώσσα: Kiváló minőségű marha-/borjúhús (936/97/EK rendelet)
- Στη μαλτεζική γλώσσα: Kwalita għolja ta' čanga/vitella (KE) Nru 936/97)
- Στην ολλανδική γλώσσα: Rundvlees van hoge kwaliteit (Verordening (EG) nr. 936/97)
- Στην πολωνική γλώσσα: Wołowina/cielęcina wysokiej jakości (Rozporządzenie (WE) nr 936/97)
- Στην πορτογαλική γλώσσα: Carne de bovino de alta qualidade [Regulamento (CE) n.º 936/97]
- Στη ρουμανική γλώσσα: Carne de vită/vițel de calitate superioară (Regulamentul (CE) nr. 936/97)
- Στη σλοβακική γλώσσα: Vysokokvalitné hovädzie/teľacie mäso [nariadenie (ES) č. 936/97]
- Στη σλοβενική γλώσσα: Visokokakovostno goveje/telečje meso (Uredba (ES) št. 936/97)
- Στη φινλανδική γλώσσα: Korkealaatuista naudanlihaa (asetus (EY) N:o 936/97)
- Στη σουηδική γλώσσα: Nötkött av hög kvalitet (förordning (EG) nr 936/97).»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 2 παράγραφος 2 στοιχείο β)

- Στη βουλγαρική γλώσσα: Диафрагма [Регламент (ЕО) № 996/97]
- Στην ισπανική γλώσσα: Músculos del diafragma y delgados [Reglamento (CE) n° 996/97]
- Στην τσεχική γλώσσα: Okruží a bránice (nařízení (ES) č. 996/97)
- Στη δανική γλώσσα: Mellemgulv (forordning (EF) nr. 996/97)
- Στη γερμανική γλώσσα: Saumfleisch (Verordnung (EG) Nr. 996/97)
- Στην εσθονική γλώσσα: Vahelihase kõõluseline osa (määrus (EÜ) nr 996/97)
- Στην ελληνική γλώσσα: Διάφραγμα [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 996/97]
- Στην αγγλική γλώσσα: Thin skirt (Regulation (EC) No 996/97)
- Στη γαλλική γλώσσα: Hampe [règlement (CE) n° 996/97]
- Στην ιταλική γλώσσα: Pezzi detti “hampes” [regolamento (CE) n. 996/97]
- Στη λεττονική γλώσσα: Liellopu diafragmas plānā daļa (Regula (EK) Nr. 996/97)
- Στη λιθουανική γλώσσα: Plonoji diafragma (Reglamentas (EB) Nr. 996/97)
- Στην ουγγρική γλώσσα: Sovány dagadó (996/97/EK rendelet)
- Στη μαλτεζική γλώσσα: Falda rqiqa (Regolament (KE) Nru 996/97)
- Στην ολλανδική γλώσσα: Omloop (Verordening (EG) nr. 996/97)
- Στην πολωνική γλώσσα: Cienka przepona (Rozporządzenie (WE) nr 996/97)
- Στην πορτογαλική γλώσσα: Diafragma [Regulamento (CE) n.º 996/97]
- Στη ρουμανική γλώσσα: Fleică (Regulamentul (CE) nr. 996/97)
- Στη σλοβακική γλώσσα: Bránica [nariadenie (ES) č. 996/97]
- Στη σλοβενική γλώσσα: Vampi (Uredba (ES) št. 996/97)
- Στη φινλανδική γλώσσα: Kuveliha (asetus (EY) N:o 996/97)
- Στη σουηδική γλώσσα: Mellangärde (förordning (EG) nr 996/97)»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 8 στοιχείο γ)

- Στη βουλγαρική γλώσσα: Алпийски и планински породи [Регламент (ЕО) № 1081/1999] Година на внос: ...
- Στην ισπανική γλώσσα: Razas alpinas y de montaña [Reglamento (CE) n° 1081/1999], año de importación: ...
- Στην τσεχική γλώσσα: Alpská a horská plemena (nařízení (ES) č. 1081/1999), rok dovozu: ...
- Στη δανική γλώσσα: Alpine racer og bjergracer (forordning (EF) nr. 1081/1999), importår: ...
- Στη γερμανική γλώσσα: Höhenrassen (Verordnung (EG) Nr. 1081/1999), Einfuhrjahr: ...
- Στην εσθονική γλώσσα: Alpi tõugu ja mägitõugu (määrus (EÜ) nr 1081/1999), impordi aasta: ...
- Στην ελληνική γλώσσα: Αλπικές και ορειβικές φυλές [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1081/1999], έτος εισαγωγής: ...
- Στην αγγλική γλώσσα: Alpine and mountain breeds (Regulation (EC) No 1081/1999), year of import: ...
- Στη γαλλική γλώσσα: Races alpines et de montagne [règlement (CE) n° 1081/1999], année d'importation: ...
- Στην ιταλική γλώσσα: Razze alpine e di montagna [regolamento (CE) n. 1081/1999], anno d'importazione: ...
- Στη λεττονική γλώσσα: Alpīno un kalnu šķirņu dzīvnieki (Regula (EK) Nr. 1081/1999), importa gads: ...
- Στη λιθουανική γλώσσα: Aukštikalnių ir kalnų veislės (Reglamentas (EB) Nr. 1081/1999), importo metai: ...
- Στην ουγγρική γλώσσα: Alpesi és hegyi fajtájú (1081/1999/EK rendelet), behozatal éve: ...
- Στη μαλτεζική γλώσσα: Razez Alpini u tal-muntanja (Ir-Regolament (KE) Nru 1081/1999), is-Sena ta' l-importazzjoni: ...
- Στην ολλανδική γλώσσα: Bergrassen (Verordening (EG) nr. 1081/1999), invoerjaar: ...
- Στην πολωνική γλώσσα: Rasy alpejskie i górskie (Rozporządzenie (WE) nr 1081/1999), rok przywozu: ...
- Στην πορτογαλική γλώσσα: Raças alpinas e de montanha [Regulamento (CE) n.º 1081/1999], ano de importação: ...
- Στη ρουμανική γλώσσα: Rase alpine și montane (Regulamentul (CE) nr. 1081/1999), anul de import: ...
- Στη σλοβακική γλώσσα: Alpské a horské plemená [nariadenie (ES) č. 1081/1999], rok vývozu: ...
- Στη σλοβενική γλώσσα: Alpske in gorske pasme (Uredba (ES) št. 1081/1999), leto uvoza: ...
- Στη φινλανδική γλώσσα: Alppi- ja vuoristorotuja (Asetus (EY) N:o 1081/1999), tuontivuosi: ...
- Στη σουηδική γλώσσα: Alp- och bergraser (förordning (EG) nr 1081/1999), importår: ...»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I A

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 3 παράγραφος 2

- Στη βουλγαρική γλώσσα: Регламент (ΕΟ) № 297/2003
 - Στην ισπανική γλώσσα: Reglamento (CE) n° 297/2003
 - Στην τσεχική γλώσσα: Nařízení (ES) č. 297/2003
 - Στη δανική γλώσσα: Forordning (EF) nr. 297/2003
 - Στη γερμανική γλώσσα: Verordnung (EG) Nr. 297/2003
 - Στην εσθονική γλώσσα: Määrus (ΕΥ) nr 297/2003
 - Στην ελληνική γλώσσα: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 297/2003
 - Στην αγγλική γλώσσα: Regulation (EC) No 297/2003
 - Στη γαλλική γλώσσα: Règlement (CE) n° 297/2003
 - Στην ιταλική γλώσσα: Regolamento (CE) n. 297/2003
 - Στη λεττονική γλώσσα: Regula (ΕΚ) Nr. 297/2003
 - Στη λιθουανική γλώσσα: Reglamentas (ΕΒ) Nr. 297/2003
 - Στην ουγγρική γλώσσα: 297/2003/EK rendelet
 - Στη μαλτεζική γλώσσα: Regolament (ΚΕ) Nru 297/2003
 - Στην ολλανδική γλώσσα: Verordening (EG) nr. 297/2003
 - Στην πολωνική γλώσσα: Rozporządzenie (WE) nr 297/2003
 - Στην πορτογαλική γλώσσα: Regulamento (CE) n.º 297/2003
 - Στη ρουμανική γλώσσα: Regulamentul (CE) nr. 297/2003
 - Στη σλοβακική γλώσσα: Nariadenie (ES) č. 297/2003
 - Στη σλοβενική γλώσσα: Uredba (ES) št. 297/2003
 - Στη φινλανδική γλώσσα: Asetus (ΕΥ) N:o 297/2003
 - Στη σουηδική γλώσσα: Förordning (EG) nr 297/2003»
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Προϊόντα αναφερόμενα στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2286/2002

Στη βουλγαρική γλώσσα: Код по КН
 Στην ισπανική γλώσσα: Código NC
 Στην τσεχική γλώσσα: kód KN
 Στη δανική γλώσσα: KN-kode
 Στη γερμανική γλώσσα: KN-Code
 Στην εσθονική γλώσσα: CN-kood
 Στην ελληνική γλώσσα: Κωδικός ΣΟ
 Στην αγγλική γλώσσα: CN code
 Στη γαλλική γλώσσα: code NC
 Στην ιταλική γλώσσα: Codice NC
 Στη λεττονική γλώσσα: KN kods
 Στη λιθουανική γλώσσα: KN kodas
 Στην ουγγρική γλώσσα: KN-kód
 Στη μαλτεζική γλώσσα: Kodiċi NM
 Στην ολλανδική γλώσσα: GN-code
 Στην πολωνική γλώσσα: Kod CN
 Στην πορτογαλική γλώσσα: Código NC
 Στη ρουμανική γλώσσα: cod CN
 Στη σλοβακική γλώσσα: kód KN
 Στη σλοβενική γλώσσα: Označka KN
 Στη φινλανδική γλώσσα: CN-koodi
 Στη σουηδική γλώσσα: KN-nummer

0102 90 05
 0102 90 21
 0102 90 29
 0102 90 41
 0102 90 49
 0102 90 51
 0102 90 59
 0102 90 61
 0102 90 69
 0102 90 71
 0102 90 79
 0201 10 00
 0201 20 20
 0201 20 30
 0201 20 50
 0201 20 90
 0201 30 00
 0202 10 00
 0202 20 10
 0202 20 30
 0202 20 50
 0202 20 90
 0202 30 10
 0202 30 50
 0202 30 90
 0206 10 95
 0206 29 91
 0210 20 10
 0210 20 90
 0210 99 51
 0210 99 90
 1602 50 10
 1602 90 61

Στη βουλγαρική γλώσσα:	NB: Кодовете по КН и бележките под линия са определени в Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета (ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр. 1), изменен.
Στην ισπανική γλώσσα:	Nota: Los códigos NC, incluidas las notas, se definen en el Reglamento (CEE) nº 2658/87 del Consejo, modificado (DO L 256 de 7.9.1987, p. 1).
Στην τσεχική γλώσσα:	Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čarou jsou vymezeny nařízením Rady (EHS) č. 2658/87 (Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1).
Στη δανική γλώσσα:	NB: KN-koderne, herunder henvisninger til fodnoter, er fastsat i Rådets ændrede forordning (EØF) nr. 2658/87 (EFT L 256 af 7.9.1987, s. 1).
Στη γερμανική γλώσσα:	NB: Die KN-Codes sowie die Verweisungen und Fußnoten sind durch die geänderte Verordnung (EWG) Nr. 2658/87 des Rates bestimmt (ABl. L 256 vom 7.9.1987, S. 1)
Στην εσθονική γλώσσα:	NB: CN-koodid ja joonealused märkused on määratletud muudetud nõukogu määruses (EMÜ) nr 2658/87 (EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1).
Στην ελληνική γλώσσα:	NB: Οι κωδικοί της συνδυασμένης ονοματολογίας, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 τον Συμβουλίου (ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1)

Στην αγγλική γλώσσα:	NB: The CN codes and the footnotes are defined in amended Council Regulation (EEC) No 2658/87 (OJ L 256, 7.9.1987, p. 1).
Στη γαλλική γλώσσα:	NB: les codes NC ainsi que les renvois en bas de page sont définis au règlement (CEE) n° 2658/87 du Conseil, modifié (JO L 256 du 7.9.1987, p. 1).
Στην ιταλική γλώσσα:	NB: I codici NC e i relativi richiami in calce sono definiti dal regolamento (CEE) n. 2658/87 del Consiglio modificato (GU L 256 del 7.9.1987, pag. 1).
Στη λεττονική γλώσσα:	NB: KN kodi un zemsvītras piezīmes ir definētas grozītajā Padomes Regulā (EEK) Nr. 2658/87 (OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp.).
Στη λιθουανική γλώσσα:	NB: KN kodai ir išnašos apibrėžti Tarybos reglamente (EEB) Nr. 2658/87 su pakeitimais (OL L 256, 1987 9 7, p. 1).
Στην ουγγρική γλώσσα:	Megjegyzés: A KN-kódokat és a lábjegyzeteket a módosított 2658/87/EKG tanácsi rendelet határozza meg (HL L 256., 1987.9.7., 1. o.).
Στη μαλτεζική γλώσσα:	NB: Il-kodicijiet NM u n-noti ta' qiegh il-paġna huma mfissra fir-Regolament emendat (KEE) Nru 2658/87 (ĠU L. 79.1987, p. 1).
Στην ολλανδική γλώσσα:	NB: GN-codes en voetnoten: zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad (PB L 256 van 7.9.1987, blz. 1).
Στην πολωνική γλώσσα:	Uwaga: Kody CN i przypisy są określone w zmienionym rozporządzeniu Rady (EWG) nr 2658/87 (Dz.U. L 256 z 7.9.1987, str. 1).
Στην πορτογαλική γλώσσα:	NB: Os códigos NC, incluindo as remissões em pé de página, são definidos no Regulamento (CEE) n.º 2658/87 do Conselho, alterado (JO L 256 de 7.9.1987, p. 1).
Στη ρουμανική γλώσσα:	NB: Codurile CN și notele de subsol sunt definite în Regulamentul (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului (JO L 256, 7.9.1987, p. 1), modificat.
Στη σλοβακική γλώσσα:	Pozn.: Kódy KN a poznámky pod čiarou sú definované v zmenenom a doplnenom nariadení Rady (EHS) č. 2658/87 (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1).
Στη σλοβενική γλώσσα:	Opomba: Oznake KN in opombe so opredeljene v spremenjeni Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 (UL L 256, 7.9.1987, str. 1).
Στη φινλανδική γλώσσα:	HUOM.: Tuotekoodit ja niihin liittyvät alaviitteet määritellään neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2658/87 (EYVL L 256, 7.9.1987, s. 1).
Στη σουηδική γλώσσα:	Anm: KN-numren och fotnoterna definieras i rådets ändrade förordning (EEG) nr 2658/87 (EGT L 256, 7.9.1987, s. 1).»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 4 παράγραφος 1 στοιχείο α)

- Στη βουλγαρική γλώσσα: Продукт АКTB — Регламенти (EO) № 2286/2002 и (EO) № 2247/2003
- Στην ισπανική γλώσσα: Producto ACP — Reglamentos (CE) n° 2286/2002 y (CE) n° 2247/2003
- Στην τσεχική γλώσσα: Produkt AKT — nařizení (ES) č. 2286/2002 a nařizení (ES) č. 2247/2003
- Στη δανική γλώσσα: AVS-produkt — forordning (EF) nr. 2286/2002 og (EF) nr. 2247/2003
- Στη γερμανική γλώσσα: AKP-Erzeugnis — Verordnungen (EG) Nr. 2286/2002 und (EG) Nr. 2247/2003
- Στην εσθονική γλώσσα: AKV toode — määrused (EÜ) nr 2286/2002 ja (EÜ) nr 2247/2003
- Στην ελληνική γλώσσα: Προϊόν ΑΚΕ — Κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 και (ΕΚ) αριθ. 2247/2003
- Στην αγγλική γλώσσα: ACP product — Regulations (EC) No 2286/2002 and (EC) No 2247/2003
- Στη γαλλική γλώσσα: Produit ACP — règlements (CE) n° 2286/2002 et (CE) n° 2247/2003
- Στην ιταλική γλώσσα: Prodotto ACP — regolamenti (CE) n. 2286/2002 e (CE) n. 2247/2003
- Στη λεττονική γλώσσα: ĀKK produkts — Regulas (EK) Nr. 2286/2002 un (EK) Nr. 2247/2003
- Στη λιθουανική γλώσσα: AKR šalių produktas — reglamentai (EB) Nr. 2286/2002 ir (EB) Nr. 2247/2003
- Στην ουγγρική γλώσσα: AKCS-államokból származó termék – 2286/2002/EK és 2247/2003/EK rendeletek
- Στη μαλτεζική γλώσσα: Prodott ACP — Regolamenti (KE) Nru 2286/2002 u (KE) Nru 2247/2003
- Στην ολλανδική γλώσσα: ACS-product — Verordeningen (EG) nr. 2286/2002 en (EG) nr. 2247/2003
- Στην πολωνική γλώσσα: Produkt pochodzący z państw AKP — Rozporządzenia (WE) nr 2286/2002 i (WE) nr 2247/2003
- Στην πορτογαλική γλώσσα: Produto ACP — Reglamentos (CE) n.º 2286/2002 e (CE) n.º 2247/2003
- Στη ρουμανική γλώσσα: Prods ACP — Regulamentele (CE) nr. 2286/2002 și nr. 2247/2003
- Στη σλοβακική γλώσσα: AKT produkt — nariadenia (ES) č. 2286/2002 a (ES) č. 2247/2003
- Στη σλοβενική γλώσσα: Proizvod iz držav AKP — Uredba (ES) št. 2286/2002 in Uredba (ES) št. 2247/2003
- Στη φινλανδική γλώσσα: AKT-tuote — asetukset (EY) N:o 2286/2002 ja (EY) N:o 2247/2003
- Στη σουηδική γλώσσα: AVS-produkt — förordningarna (EG) nr 2286/2002 och (EG) nr 2247/2003»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 2 παράγραφος 5

- Στη βουλγαρική γλώσσα: Сушено обезкостено говеждо или телешко месо — Регламент (ΕΟ) № 2092/2004
- Στην ισπανική γλώσσα: Carne de vacuno seca deshuesada — Reglamento (CE) n° 2092/2004
- Στην τσεχική γλώσσα: Vykostěné sušené hovězí maso — nařizení (ES) č. 2092/2004
- Στη δανική γλώσσα: Tørret udbenet oksekød — forordning (EF) nr. 2092/2004
- Στη γερμανική γλώσσα: Entbeintes, getrocknetes Rindfleisch — Verordnung (EG) Nr. 2092/2004
- Στην εσθονική γλώσσα: Kuivatatud kondita veiseliha — määrus (ΕΥ) nr 2092/2004
- Στην ελληνική γλώσσα: Αποξηραμένο βόειο κρέας χωρίς κόκαλα — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2092/2004
- Στην αγγλική γλώσσα: Dried boneless beef — Regulation (EC) No 2092/2004
- Στη γαλλική γλώσσα: Viande bovine séchée désossée — règlement (CE) n° 2092/2004
- Στην ιταλική γλώσσα: Carni bovine disossate ed essiccate — regolamento (CE) n. 2092/2004
- Στη λεττονική γλώσσα: Žāvēta atkaulota liellopu gaļa — Regula (ΕΚ) Nr. 2092/2004
- Στη λιθουανική γλώσσα: Džiovinta iškaulinėta jautiena — Reģlamentas (EB) Nr. 2092/2004
- Στην ουγγρική γλώσσα: Szárított kicsontozott marhahús — 2092/2004/EK rendelet
- Στη μαλτεζική γλώσσα: Ċanga mniexfa minghajr għadam — Regolament (KE) Nru 2092/2004
- Στην ολλανδική γλώσσα: Gedroogd rundvlees zonder been — Verordening (EG) nr. 2092/2004
- Στην πολωνική γλώσσα: Suszona wołowina bez kości — Rozporządzenie (WE) nr 2092/2004
- Στην πορτογαλική γλώσσα: Carne de bovino seca desossada — Regulamento (CE) n.º 2092/2004
- Στη ρουμανική γλώσσα: Carne de vită dezosată uscată — Regulamentul (CE) nr. 2092/2004
- Στη σλοβακική γλώσσα: Sušené vykostené hovädzie mäso — nariadenie (ES) č. 2092/2004
- Στη σλοβενική γλώσσα: Posušeno goveje meso brez kosti — Uredba (ES) št. 2092/2004
- Στη φινλανδική γλώσσα: Kuivattua luutonta naudanlihaa — asetus (EY) N:o 2092/2004
- Στη σουηδική γλώσσα: Torkat benfritt nötkött — förordning (EG) nr 2092/2004»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΧ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 6 παράγραφος 4 στοιχείο γ)

- Στη βουλγαρική γλώσσα: Регламент (ΕΟ) № 2172/2005
 - Στην ισπανική γλώσσα: Reglamento (CE) n° 2172/2005
 - Στην τσεχική γλώσσα: Nařízení (ES) č. 2172/2005
 - Στη δανική γλώσσα: Forordning (EF) nr. 2172/2005
 - Στη γερμανική γλώσσα: Verordnung (EG) Nr. 2172/2005
 - Στην εσθονική γλώσσα: Määrus (ΕÚ) nr 2172/2005
 - Στην ελληνική γλώσσα: Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2172/2005
 - Στην αγγλική γλώσσα: Regulation (EC) No 2172/2005
 - Στη γαλλική γλώσσα: Règlement (CE) n° 2172/2005
 - Στην ιταλική γλώσσα: Regolamento (CE) n. 2172/2005
 - Στη λετονική γλώσσα: Regula (ΕΚ) Nr. 2172/2005
 - Στη λιθουανική γλώσσα: Reglamentas (ΕΒ) Nr. 2172/2005
 - Στην ουγγρική γλώσσα: 2172/2005/EK rendelet
 - Στη μαλτεζική γλώσσα: Regolament (ΚΕ) Nru 2172/2005
 - Στην ολλανδική γλώσσα: Verordening (EG) nr. 2172/2005
 - Στην πολωνική γλώσσα: Rozporządzenie (WE) nr 2172/2005
 - Στην πορτογαλική γλώσσα: Regulamento (CE) n.º 2172/2005
 - Στη ρουμανική γλώσσα: Regulamentul (CE) nr. 2172/2005
 - Στη σλοβακική γλώσσα: Nariadenie (ES) č. 2172/2005
 - Στη σλοβενική γλώσσα: Uredba (ES) št. 2172/2005
 - Στη φινλανδική γλώσσα: Asetus (ΕΥ) N:o 2172/2005
 - Στη σουηδική γλώσσα: Förordning (EG) nr 2172/2005»
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Χ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 7 παράγραφος 3 στοιχείο β)

- Στη βουλγαρική γλώσσα: Замразено говеждо или телешко месо [Регламент (ЕО) № 704/2006]
- Στην ισπανική γλώσσα: Carne de vacuno congelada [Reglamento (CE) n° 704/2006]
- Στην τσεχική γλώσσα: Zmrazené maso hovézího skotu (nařízení (ES) č. 704/2006)
- Στη δανική γλώσσα: Frosset oksekød (forordning (EF) nr. 704/2006)
- Στη γερμανική γλώσσα: Gefrorenes Rindfleisch (Verordnung (EG) Nr. 704/2006)
- Στην εσθονική γλώσσα: Külmutatud veiseliha (määrus (EÜ) nr 704/2006)
- Στην ελληνική γλώσσα: Κατεψυγμένο βόειο κρέας [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 704/2006]
- Στην αγγλική γλώσσα: Frozen meat of bovine animals (Regulation (EC) No 704/2006)
- Στη γαλλική γλώσσα: Viande bovine congelée [règlement (CE) n° 704/2006]
- Στην ιταλική γλώσσα: Carni bovine congelate [regolamento (CE) n. 704/2006]
- Στη λεττονική γλώσσα: Saldēta liellopu gaļa (Regula (EK) Nr. 704/2006)
- Στη λιθουανική γλώσσα: Sušaldyta galvijų mėsa (Reglamentas (EB) Nr. 704/2006)
- Στην ουγγρική γλώσσα: Szarvasmarhafélék húsa fagyasztva (704/2006/EK rendelet)
- Στη μαλτεζική γλώσσα: Laħam iffriżat ta' animalali bovini (Regolament (KE) Nru 704/2006)
- Στην ολλανδική γλώσσα: Bevoren rundvlees (Verordening (EG) nr. 704/2006)
- Στην πολωνική γλώσσα: Mięso wołowe mrożone (Rozporządzenie (WE) nr 704/2006)
- Στην πορτογαλική γλώσσα: Carne de bovino congelada [Regulamento (CE) n.º 704/2006]
- Στη ρουμανική γλώσσα: Carne de vită congelată (Regulamentul (CE) nr. 704/2006)
- Στη σλοβακική γλώσσα: Mrazené mäso z hovädzieho dobytku [nariadenie (ES) č. 704/2006]
- Στη σλοβενική γλώσσα: Zamrznjeno goveje meso (Uredba (ES) št. 704/2006)
- Στη φινλανδική γλώσσα: Jäädetyttyä naudanimalihaa (asetus (EY) N:o 704/2006)
- Στη σουηδική γλώσσα: Fryst kött av nötkreatur (förordning (EG) nr 704/2006)»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XI

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

Ενδείξεις αναφερόμενες στο άρθρο 8 παράγραφος 1 στοιχείο γ)

- στη βουλγαρική γλώσσα: Лицензия, валидна в ... (държава-членка издател) / месо, предназначено за преработка в ... [продукти А] [продукти В] (ненужното да се задраска) в ... (точно наименование и номер на разрешителното на заведението, където ще се извърши преработката) / Регламент (ЕО) № 727/2006
- στην ισπανική γλώσσα: Certificado válido en ... (Estado miembro expedidor) / carne destinada a la transformación ... [productos A] [productos B] (táchese lo que nº proceda) en ... (designación exacta y número de registro del establecimiento en el que vaya a procederse a la transformación) / Reglamento (CE) nº 727/2006
- στην τσεχική γλώσσα: Licence platná v ... (vydávající členský stát) / Maso určené ke zpracování ... [výrobky A] [výrobky B] (nehodící se škrtněte) v (přesné určení a číslo schválení zpracovatelského zařízení, v němž se má zpracování uskutečnit) / nařízení (ES) č. 727/2006
- στη δανική γλώσσα: Licens gyldig i ... (udstedende medlemsstat) / Kød bestemt til forarbejdning til (A-produkter) (B-produkter) (det ikke gældende overstreges) i ... (nøjagtig betegnelse for den virksomhed, hvor forarbejdningen sker) / forordning (EF) nr. 727/2006
- στη γερμανική γλώσσα: In ... (ausstellender Mitgliedstaat) gültige Lizenz / Fleisch für die Verarbeitung zu [A-Erzeugnissen] [B-Erzeugnissen] (Unzutreffendes bitte streichen) in ... (genaue Bezeichnung des Betriebs, in dem die Verarbeitung erfolgen soll) / Verordnung (EG) Nr. 727/2006
- στην εσθονική γλώσσα: Litsents on kehtiv ... (väljaandev liikmesriik) / Liha töötlemiseks ... [A toode] [B toode] (kustuta mittevajalik) ... (ettevõtte, kus toimub töötlemine, asukoht ja loonumber, / määrus (EÜ) nr 727/2006
- στην ελληνική γλώσσα: Η άδεια ισχύει ... (κράτος μέλος έκδοσης) / Κρέας που προορίζεται για μεταποίηση ... [προϊόντα Α] [προϊόντα Β] (διαγράφεται η περιττή ένδειξη) ... (ακριβής περιγραφή και αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης όπου πρόκειται να πραγματοποιηθεί η μεταποίηση) / Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 727/2006
- στην αγγλική γλώσσα: Licence valid in ... (issuing Member State) / Meat intended for processing ... [A-products] [B-products] (delete as appropriate) at ... (exact designation and approval No of the establishment where the processing is to take place) / Regulation (EC) No 727/2006
- στη γαλλική γλώσσα: Certificat valable ... (État membre émetteur) / viande destinée à la transformation de ... [produits A] [produits B] (rayer la mention inutile) dans ... (désignation exacte et numéro agrément de l'établissement dans lequel la transformation doit avoir lieu) / règlement (CE) nº 727/2006
- στην ιταλική γλώσσα: Titolo valido in ... (Stato membro di rilascio) / Carni destinate alla trasformazione ... [prodotti A] [prodotti B] (depenare la voce inutile) presso ... (esatta designazione e numero di riconoscimento dello stabilimento nel quale è prevista la trasformazione) / regolamento (CE) n. 727/2006
- στη λεττονική γλώσσα: Atļauja derīga ... (dalībvalsts, kas izsniedz ievēšanas atļauju) / pārstrādei paredzēta gaļa ... [A produktu] [B produktu] ražošanai (nevajadzīgo nosvītrot) ... (precīzs tā uzņēmuma apzīmējums un apstiprinājuma numurs, kurā notiks pārstrāde) / Regula (EK) Nr. 727/2006
- στη λιθουανική γλώσσα: Licencija galioja ... (išdavusioji valstybė narė) / Mėsa skirta perdirbimui ... [A produktai] [B produktai] (ištrinti nereikalingą) ... (tikslus įmonės, kurioje bus perdirbama, pavadinimas ir registracijos Nr.) / Reglamentas (EB) Nr. 727/2006
- στην ουγγρική γλώσσα: Az engedély ... (kibocsátó tagállam) területén érvényes. / Feldolgozásra szánt hús ... [A termék] [B termék] (a nem kívánt törölnöd) ... (pontos rendeltetési hely és a feldolgozást végző létesítmény engedélyezési száma) 727/2006/EK rendelet
- στη μαλτεζική γλώσσα: Licenzja valida fi ... (Stat Membru tal-hrug) / Laħam maħsub għall- ipproċessar ... [Prodotti-A] [Prodotti-B] (ħassar skond kif ikun xieraq) fi ... (deżinjazzjoni eżatta u Nru. ta' l-istabbiliment fejn se jsir l-ipproċessar) / Ir-Regolament (KE) Nru. 727/2006
- στην ολλανδική γλώσσα: Certificaat geldig in ... (lidstaat van afgifte) / Vlees bestemd voor verwerking tot [A-producten] [B-producten] (doorhalen wat niet van toepassing is) in ... (nauwkeurige aanduiding en toelatingsnummer van het bedrijf waar de verwerking zal plaatsvinden) / Verordening (EG) nr. 727/2006
- στην πολωνική γλώσσα: Pozwolenie ważne w ... (wystawiające państwo członkowskie) / Mięso przeznaczone do przetworzenia ... [produkty A] [produkty B] (niepotrzebne skreślić) w ... (dokładne miejsce przeznaczenia i numer zatwierdzenia zakładu, w którym ma mieć miejsce przetwarzanie) / Rozporządzenie (WE) nr 727/2006
- στην πορτογαλική γλώσσα: Certificado válido em ... (Estado-Membro emissor) / carne destinada à transformação ... [produtos A] [produtos B] (riscar o que não interessa) em ... (designação exacta e número de aprovação do estabelecimento em que a transformação será efectuada) / Regulamento (CE) nº 727/2006

- στη ρουμανική γλώσσα: Licență valabilă în ... (statul membru emitent) / Carne destinată procesării ... [produse-A] [produse-B] (se șterge unde este cazul) la ... (desemnarea exactă și nr. de aprobare al stabilimentului unde va avea loc procesarea) / Regulamentul (CE) nr. 727/2006
 - στη σλοβακική γλώσσα: Licencia platná v ... (vydávajúci členský štát) / Mäso určené na spracovanie ... [výrobky A] [výrobky B] (nehodiace sa prečiarknite) v ... (presné určenie a číslo schválenia zariadenia, v ktorom spracovanie prebehne) / nariadenie (ES) č. 727/2006
 - στη σλοβενική γλώσσα: Dovoljenje velja v ... (država članica, ki ga je izdala) / Meso namenjeno predelavi ... [proizvodi A] [proizvodi B] (črtaj neustrezno) v ... (točno namembno območje in št. odobritve obrata, kjer bo predelava potekala) / Uredba (ES) št. 727/2006
 - στη φινλανδική γλώσσα: Todistus on voimassa ... (myöntäjäsenvaltio) / Liha on tarkoitettu [A-luokan tuotteet] [B-luokan tuotteet] (tarpeeton poistettava) jalostukseen ... : ssa (tarkka ilmoitus laitoksesta, jossa jalostus suoritetaan, hyväksyntänumero mukaan lukien) / Asetus (EY) N:o 727/2006
 - στη σουηδική γλώσσα: Licensen är giltig i ... (utfärdande medlemsstat) / Kött avsett för bearbetning ... [A-produkter] [B-produkter] (stryk det som inte gäller) vid ... (exakt angivelse av och godkännandenummer för anläggningen där bearbetningen skall ske) / Förordning (EG) nr 727/2006»
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΧΙΙ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Θεωρήσεις προβλεπόμενες στο άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο γ)

- στη βουλγαρική γλώσσα: Живи мъжки животни от рода на едрия рогат добитък с живо тегло ненадвишаващо 300 кг за глава добитък, предназначени за угояване [Регламент (ЕО) № 800/2006]
- στην ισπανική γλώσσα: Bovinos machos vivos de peso vivo inferior o igual a 300 kg [Reglamento (CE) n° 800/2006]
- στην τσεχική γλώσσα: Živí býci s živou váhou nepřevyšující 300 kg na kus, na výkrm (nařízení (ES) č. 800/2006)
- στη δανική γλώσσα: Levende ungtyre til opfedning, med en levende vægt på ikke over 300 kg pr. dyr (forordning (EF) nr. 800/2006)
- στη γερμανική γλώσσα: Lebende männliche Rinder mit einem Gewicht von höchstens 300 kg je Tier, zur Mast bestimmt (Verordnung (EG) Nr. 800/2006)
- στην εσθονική γλώσσα: Elusad isasvised elusmassiga kuni 300 kg, nuumamiseks (määrus (EÜ) nr 800/2006)
- στην ελληνική γλώσσα: Ζώντα βοοειδή με βάρος ζώντος που δεν υπερβαίνει τα 300 kg ανά κεφαλή, προς πάχυνση [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 800/2006]
- στην αγγλική γλώσσα: Live male bovine animals of a live weight not exceeding 300 kg per head, for fattening (Regulation (EC) No 800/2006)
- στη γαλλική γλώσσα: Bovins mâles vivants d'un poids vif inférieur ou égal à 300 kg par tête, destinés à l'engraissement [règlement (CE) n° 800/2006]
- στην ιταλική γλώσσα: Bovini maschi vivi di peso vivo non superiore a 300 kg per capo, destinati all'ingrasso [regolamento (CE) n. 800/2006]
- στη λεττονική γλώσσα: Jaunbulļi nobarošanai, kuru dzīvvars nepārsniedz 300 kg (Regula (EK) Nr. 800/2006)
- στη λιθουανική γλώσσα: Penėjimui skirti gyvi jaučiai, kurių vieno galvijo gyvasis svoris yra ne didesnis kaip 300 kg (Reglamentas (EB) Nr. 800/2006)
- στην ουγγρική γλώσσα: Legfeljebb 300 kg egyedi élőtömegű élő hím szarvasmarhaféle, hizlalás céljára (800/2006/EK rendelet)
- στη μαλτεζική γλώσσα: Annimali bovini ħajjin tas-sess maskil b'piż ħaj li ma jisboqx it-300 kg kull ras, għat-tismin (ir-Regolament (KE) Nru 800/2006)
- στην ολλανδική γλώσσα: Levende mannelijke mestrunderen met een gewicht van niet meer dan 300 kg per dier (Verordening (EG) nr. 800/2006)
- στην πολωνική γλώσσα: Żywe młode byki o żywej wadze nieprzekraczającej 300 kg za sztukę bydła, opasowe (rozporządzenie (WE) nr 800/2006)
- στην πορτογαλική γλώσσα: Bovinos machos vivos com peso vivo inferior ou igual a 300 kg por cabeça, para engorda [Reglamento (CE) n.º 800/2006]
- στη ρουμανική γλώσσα: Masculi vii din specia bovină cu o greutate în viu mai mică sau egală cu 300 kg per cap, destinați îngrășării (Regulamentul (CE) nr. 800/2006)
- στη ολοβακική γλώσσα: Živé mladé býčky, ktorých živá hmotnosť nepresahuje 300 kg na kus, určené na výkrm [nariadenie (ES) č. 800/2006]
- στη ολβενική γλώσσα: Živo moško govedo za pitanje, katerega živa teža ne presega 300 kg na glavo (Uredba (ES) št. 800/2006)
- στη φινλανδική γλώσσα: Lihotettaviksi tarkoitettuja eläviä urospuolisia nautaeläimiä, elopaino enintään 300 kg/eläin (asetus (EY) N:o 800/2006)
- στη σουηδική γλώσσα: Levande handjur av nötkreatur som väger högst 300 kg, för gödning (förordning (EG) nr 800/2006)»